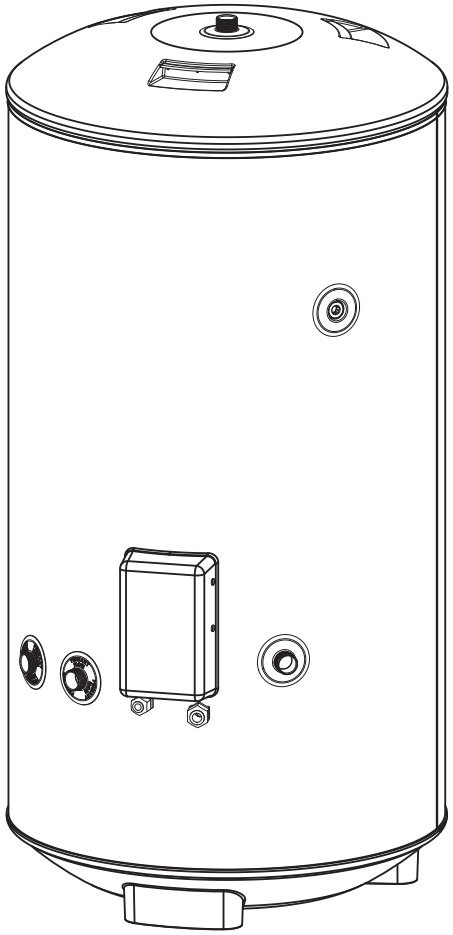
ESTÍA

AIR TO WATER HEAT PUMP SYSTEM

Installation manual

HOT WATER CYLINDER
INDIRECT HEATING METHOD
CLOSED OUTLET (UNVENTED)

150 litre	HWS-1501CSHM3-E
210 litre	HWS-2101CSHM3-E
300 litre	HWS-3001CSHM3-E



AIR TO WATER HEAT PUMP SYSTEM INSTALLATION AND SERVICE MANUAL	3	EN
SYSTÈME DE POMPE À CHALEUR AIR-EAU MANUEL D'INSTALLATION ET DE RÉPARATION	14	FR
LUFT-WASSER-WARMERPUMPENSYSTEM INSTALLATIONS - UND WARTUNGSANLEITUNG	26	DE
SYSTÉM TEPELNÉHO ČERPADLA (VZDUCH - VODA) SERVISNÍ A MONTÁŽNÍ MANUÁL	38	CZ
SUSTAV S TOPLINSKOM CRPKOM ZRAK-VODA PRIRUČNIK ZA UGRADNJU I SERVISIRANJE	49	CR
LEVEGŐ-VÍZ HŐSZIVATTYÚ RENDSZER FELSZERELÉSI ÉS SZERVIZELÉSI KÉZIKÖN	60	HU
ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΑΕΡΑ - ΝΕΡΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	72	GR
LUFT/VATTEN-VÄRMEPUMPSSYSTEM INSTALLATIONS- OCH SERVICEMANUAL	84	SV
LUFT-TIL-VANN VARMEPUMPESYSTEM INSTALLASJONS- OG VEDLIKEHOLDSHÅNDBOK	95	NO
SYSTÉM TEPELNÉHO ČERPADLA VZDUCH-VODA NÁVOD NA INŠTALÁCIU A OBSLUHU	106	SK
SISTEM TOPLOTNE ČRPALKE ZRAK–VODA PRIROČNIK ZA MONTAŽO IN VZDRŽEVANJE	118	SL

ESTIA

AIR TO WATER HEAT PUMP SYSTEM

HOT WATER CYLINDER
INDIRECT HEATING METHOD
CLOSED OUTLET (UNVENTED)

INSTALLATION AND SERVICE MANUAL

EN

IMPORTANT
PLEASE READ AND UNDERSTAND THESE INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING THE WATER CYLINDER. INCORRECT INSTALLATION MAY INVALIDATE GUARANTEE. THE WATER CYLINDER MUST BE INSTALLED BY A QUALIFIED INSTALLER IN ACCORDANCE WITH LOCAL PLUMBING, BUILDING AND ELECTRICAL REGULATIONS. PLEASE LEAVE THIS MANUAL WITH THE UNIT FOR FUTURE REFERENCE.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated pressure		1.0 MPa (10 bar)
Test pressure (hydraulic)		1.5 MPa (15 bar)
Minimum recommended supply pressure		0.1 MPa (1 bar)
Max. primary circuit working pressure		0.35 MPa (3.5 bar)
Electrical rating (cylinder heater)		2.75kW @ 230V~
Weight (full)	150 litre indirect	181 kg
	210 litre indirect	251 kg
	300 litre indirect	360 kg

COMPONENTS SUPPLIED

- Water cylinder incorporating electric cylinder heater and thermal controls.
- Safety Group incorporating a Pressure Relief Valve, Check (Non-return) Valve and Isolating Valve.
- Compression nuts and olives.
- Cylinder heater key spanner.

1.0 IMPORTANT INSTALLATION POINTS

1.1 The unit, for use with the ESTIA air to water heat pump system, is a purpose designed unvented water cylinder.

1.2 The water cylinder **MUST** be fitted with a Pressure Relief Valve that complies with your local Plumbing and Building Regulations. **FAILURE TO PROVIDE ADEQUATE PRESSURE RELIEF WILL INVALIDATE ANY GUARANTEE AND LEAD TO A DANGEROUS INSTALLATION**.

1.3 Where the inlet pressure exceeds 0.6 MPa (6 bar) a Pressure Reducing Valve (set at max. 0.5 MPa (5 bar)) should be fitted to the inlet supply to the water cylinder. This **MUST NOT** be fitted between the Pressure Relief Valve and the water cylinder.

1.4 A Check (non-return) Valve should be fitted to the inlet supply to the water cylinder. This **MUST NOT** be fitted between the Pressure Relief Valve and the water cylinder.

1.5 This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

EN

2.0 INSTALLATION – GENERAL REQUIREMENTS

2.1 National Wiring Regulations may contain restrictions concerning the installation of these units in certain areas, eg. Bathrooms.

2.2 The unit **MUST** be installed vertically.

2.3 The unit must be positioned on a level surface.

2.4 Enough space should be left around the unit for pipe connections and for access to controls and any safety valves fitted. Refer to Diagram 1 and the Dimensions Table to determine a suitable position for the water cylinder.

2.5 **NOTE:** Ensure the floor can support the full weight of the unit (see **TECHNICAL SPECIFICATIONS**).

2.6 **DO NOT** install where the unit may freeze.

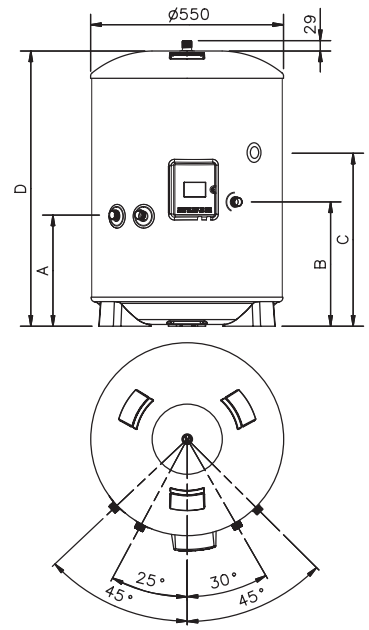
2.7 The mains water supply to the property will be supplying both the hot and cold water requirements simultaneously. It is recommended that the maximum water demand is assessed and the water supply checked to ensure this demand can be satisfactorily met.
NOTE: a high mains water pressure will not always guarantee high flow rates. We suggest the minimum supply requirements should be 0.1 MPa (1.0 bar) pressure and 20 litres per minute flowrate. However, at these values outlet flow rates may be poor if several outlets are used simultaneously. The higher the available pressure and flow rate the better the system performance.

2.8 **LIMITATIONS:**
The water cylinder should not be used in association with any of the following:

- Situations where maintenance is likely to be neglected or safety devices tampered with.

- Water supplies that have either inadequate pressure or where the supply may be intermittent.
- Situations where it is not possible to safely pipe away any discharge from the safety valves.
- Areas where the water supply consistently contains a high proportion of solids or suspended matter unless adequate filtration can be ensured on the inlet water supply.

Diagram 1



NOMINAL CAPACITY (litres)	150	210	300
A (mm)	315	315	315
B (mm)	354	354	354
C (mm)	800	1184	1474
D (mm)	1090	1474	2040
SURFACE AREA (sq.m)	0.65	0.79	0.79
HOT WATER OUTPUT AT 60ºC (litres)	102	163	254
MIXED HOT WATER OUTPUT AT 40ºC (litres)	243	329.5	476
HEAT LOSS (kWh/24h)	1.45	1.91	2.52
HEATING TIME 15ºC TO 60ºC - USING ELECTRIC CYLINDER HEATER ONLY (mins)	123	188	262
CAPACITY HEATED USING ELECTRIC CYLINDER HEATER ONLY (litres)	102	163	254

EN

3.0 INSTALLATION – PLUMBING

3.1 Refer to section **IMPORTANT INSTALLATION POINTS**. Plumb in valves in the sequence shown in Diagram 2. Ensure the valves are installed in the correct orientation by reference to the direction of flow arrows marked on them.
The water cylinder **MUST** be fitted with a Pressure Relief Valve that complies with your local Plumbing and Building Regulations. (Safety Group supplied). **FAILURE TO PROVIDE ADEQUATE PRESSURE RELIEF WILL INVALIDATE ANY GUARANTEE AND LEAD TO A DANGEROUS INSTALLATION.** Any discharge pipe connected to the Pressure Relief device must be installed in a continuously downward direction in a frost free environment.

3.2 The water connections on the unit accept direct connection of 22mm outside diameter pipe; nuts and olives are supplied for this purpose. The thread on the connections is G3/4 to enable the use of G3/4 female connections to be used if required. **DO NOT** use zinc plated water pipes. When steel pipes are used the pipe should be insulated from the stainless steel vessel by using di-electric couplings.

3.3 The sanitary water **INLET** is marked **BLUE**, the **OUTLET** is marked **RED**. Several hot outlets can be served, however, individual site demands should be considered when choosing capacity and the number of outlets to be served.

3.4 It is recommended that an isolating valve is fitted on the cold water supply to the water cylinder.

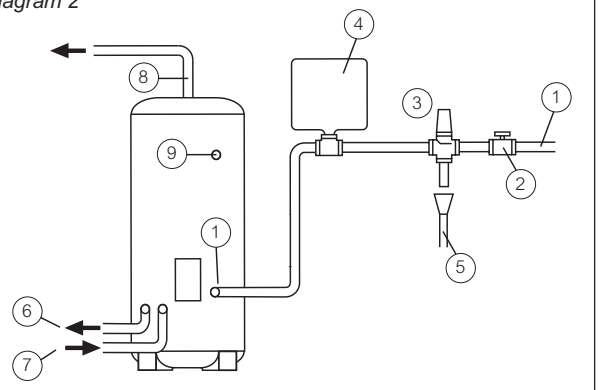
3.5 A drain cock must be fitted below the water cylinder in the inlet pipework. It must be sited between the water cylinder and the Check Valve.

3.6 A sanitary circuit expansion vessel may be fitted to the cold water supply as shown in Diagram 2 to prevent wastage of expanded water. The following sizes are recommended:
150 litre 12 litre vessel
210 litre 18 litre vessel
300 litre 24 litre vessel

3.7 A re-circulation circuit can be installed on the sanitary water circuit. A connection is provided for the re-circulation circuit return pipe (threaded G3/4 female).

3.8 The primary heating circuit **MUST** be connected via the Hydro Unit. Refer to the Installation Instructions supplied with the Hydro Unit for full details.

Diagram 2



1. COLD WATER INLET
2. ISOLATING VALVE
3. SAFETY GROUP NF7 BAR
4. SANITARY WATER EXPANSION VESSEL
5. DISCHARGE PIPE
6. PRIMARY CIRCUIT RETURN
7. PRIMARY CIRCUIT FLOW
8. HOT WATER OUTLET
9. SANITARY WATER RE-CIRCULATION CONNECTION

EN

4.0 ELECTRICAL REQUIREMENTS

4.1 The unit is supplied with a factory fitted cylinder heater complete with thermal sensor and over-temperature cut-out. The cylinder heater is rated 2.75kW at 230V~.

4.2 The cylinder heater is located behind the white terminal cover on the front of the unit. The cover is secured by 2 screws on each side of the cover and a threaded domed nut on the front of the cover. **ISOLATE THE ELECTRICAL SUPPLY BEFORE REMOVING THE COVER**.

4.3 The cylinder heater **MUST** be earthed.

4.4 All electrical wiring should be carried out by a competent electrician and be in accordance with the latest national Wiring Regulations. The circuit must be protected by a suitable fuse and double pole isolating switch with a contact separation of at least 3mm in both poles.

4.5 The cylinder heater should be wired in accordance with Diagram 3 and the Air to Water Heat Pump Installation Manual. The supply cable must be via the Heat Pump Controls Housing, direct connection to the mains electrical supply will invalidate the guarantee and may result in a dangerous installation. The supply cable must be routed through the right hand cable gland provided and the outer sheath of the cable firmly secured by tightening the screw on the cable gland. The recommended cable type is 2.5mm^2 3 core heat resistant sheathed.

4.6 The thermal sensor should be connected to the Heat Pump Controls Housing in accordance with Diagram 3 and the Air to Water Heat Pump Installation Manual.

The cable to the thermal sensor must be routed through the left hand cable gland provided and the outer sheath of the cable firmly secured by tightening the screw on the cable gland. The sensor cable should be 0.75mm^2 2 core + shield (ground) with a maximum current rating of 100mA. The cable should not be longer than 5 metres.

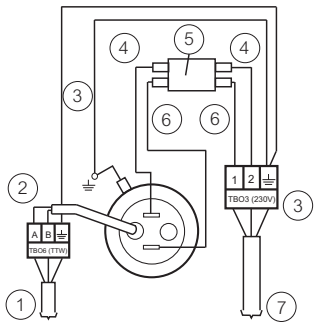
4.7 Replace the terminal cover before operating.

4.8 **DO NOT** heat the unit until the water cylinder has been completely filled with water.

4.9 Thermal control of the water cylinder is done by the Hydro Unit controls. Refer to the Air to Water Heat Pump Installation Manual for instructions for setting the hot water storage temperature.

4.10 The electrical supply from the Air to Water Heat Pump to the cylinder heater incorporates an over-temperature thermal cut-out that will switch off the cylinder heater in the event of a thermal control failure. **DO NOT** bypass the thermal cut-out in any circumstances.

Diagram 3



1. TO HYDRO UNIT
2. SENSOR
3. GREEN/YELLOW
4. BLUE
5. DOUBLE POLE THERMAL CUT-OUT
6. BROWN
7. 230V~ MAINS SUPPLY FROM HYDRO UNIT. 1.5mm^2 MIN. CABLE SIZE

EN

5.0 COMMISSIONING

WARNING: Water that is left standing in a stainless steel water cylinder for long periods without draw off will become de-oxygenated and potentially corrode the vessel material. If the installation is to be left unused following installation and commissioning the water cylinder should be drained or regularly (once per week) flushed through with fresh mains water.

When placing the unit into service the procedure for filling the unit and the system checks detailed below should be repeated.

5.1 **DO NOT** switch on the Air to Water Heat Pump until the unit has been filled with water and checked for leaks.

5.2 Check that all installation, electrical and discharge pipe requirements have been met.

5.3 Check that all water and electrical connections are correctly made and are tight.

5.4 Open a hot tap supplied by the unit, turn on the cold water supply to the unit.

5.5 Allow the unit to fill and leave the hot tap running for a short while to purge any air and flush out the pipework. Close the hot tap.

5.6 Open successive hot taps to purge any air from the system.

5.7 With all hot taps closed, check the system for water leaks and rectify as necessary.

5.8 Manually test the operation of the Pressure Relief Valve. Ensure water flows freely from the valve and through the discharge pipe.

5.9 Fill the primary circuit following the “Water Pipe” section in the Hydro Unit Installation Manual. Vent any trapped air by opening the air bleed point or automatic air vent.

5.10 Switch on the electrical supply to the Air to Water Heat Pump and ensure the programmer is set to **HOT WATER** mode. Check that any motorised valves or primary pumps are working and allow the unit to heat. The hot water temperature may be varied using the Hydro Unit remote controller, for details refer to the Air to Water Heat Pump Owners Manual.

6.0 MAINTENANCE – DESCALING CYLINDER HEATER

EN

6.1 Little maintenance is required, however in hard water areas the unit will require periodic descaling to ensure efficient operation. To descale the unit:

6.2 Switch off and disconnect the electrical supply and shut down the heat pump. Turn off the water supply to the unit.

6.3 Open a hot tap served by the unit to relieve any system pressure. Empty the unit by opening the drain valve in the inlet pipework.

6.4 Open the terminal cover. Carefully remove the thermal sensor from its pocket on the cylinder heater by pulling outwards.

6.5 Disconnect the link wires connecting the thermal cut-out to the cylinder heater. Carefully remove the thermal cut-out sensing bulb from its pocket on the cylinder heater by pulling outwards. Be careful not to kink the capillary tube.

6.6 Remove the element tail insulating shroud by pulling it outwards from the element.

6.7 Unscrew cylinder heater backnut. A key spanner is provided with the unit for easy removal/tightening of the cylinder heater backnut. Remove the cylinder heater from the unit. **NOTE** over time the cylinder heater gasket may become stuck to the mating surface, to break the seal insert a round bladed screwdriver into one of the pockets on the cylinder heater and gently lever up and down.

6.8 Carefully remove any scale from the surface of the element. **DO NOT** use a sharp implement as damage to the element surface could be caused.

6.9 Ensure sealing surfaces are clean and seals are undamaged. If in doubt fit a new gasket.

6.10 Replace cylinder heater ensuring the element tails are in the **VERTICAL** plane (see Diagram 3). Secure in place by re-fitting cylinder heater backnut and tightening. It may be helpful to support the cylinder heater using a round bladed screwdriver inserted into one of the element pockets whilst the backnut is being tightened.

6.11 Replace the element tail insulating shroud by carefully pushing over the element tails until it sits flush with the face of the element mounting plate.

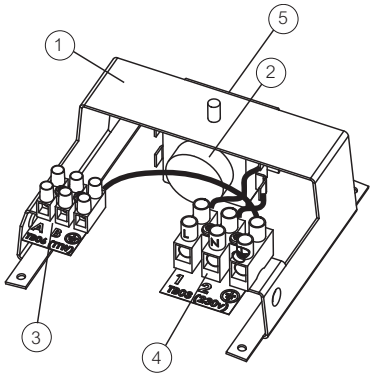
6.12 Replace the thermal cut-out capillary in the **LEFT HAND** pocket of the cylinder heater. Ensure it is fully inserted and that the capillary tube is not kinked. Ensure the capillary tube is routed such that it does not come into contact with the element tails.

6.13 Replace the thermal sensor into the **LEFT HAND** pocket of the cylinder heater behind the thermal cut-out. Ensure it is fully inserted, and the securing grommet is pushed into the open end of the pocket.

6.14 Refit the cylinder heater wiring links by inserting the male terminations into the female terminals on the element tails in accordance with Diagram 3. Check all wiring terminations are tight and secure. Replace and secure the terminal cover.

6.15 **DO NOT SWITCH ON EITHER THE AIR TO WATER HEAT PUMP OR CYLINDER HEATER UNTIL THE UNIT HAS BEEN RE-FILLED WITH WATER**. Re-commission the unit following the Installation and **COMMISSIONING** instructions.

Diagram 4



1. TERMINAL BRACKET
2. THERMAL CUT-OUT
3. SENSOR TERMINAL BLOCK
4. MAINS TERMINAL BLOCK
5. RESET BUTTON LOCATED ON THIS FACE

NOTE:
THE COVER AND ELEMENT ASSEMBLY HAVE BEEN REMOVED FROM THIS VIEW FOR CLARITY

7.0 MAINTENANCE – SAFETY VALVES

EN

7.1 The Pressure Relief Valve and any other safety valves fitted should be regularly checked for correct operation.

7.2 Manually operate the valve(s) and ensure that water flows freely from the valve and through the discharge pipe. **NOTE:** the water discharged may be very hot. Ensure the valve re-seats correctly when released.

8.0 USER INSTRUCTIONS

8.1 The water storage temperature at the Air to Water Heat Pump System Water Cylinder is set at the control panel of the Hydro Unit. This can be set to give temperatures in the range of 40ºC to 75ºC, 60ºC is recommended. Refer to the Hydro Unit Installation Manual for details of how to adjust the storage temperature should this be necessary.

8.2 To avoid any risk of freezing when the cylinder is not in use for long periods during the winter months, it is recommended that the Air to Water Heat Pump primary supply and the cylinder heater are switched off and the water cylinder is drained. **NOTE:** this will not protect other parts of the system pipework. If this is done the water cylinder must be fully re-commissioned prior to switching on the Air to Water Heat Pump and cylinder heater or damage may be caused.

8.3 To ensure the water cylinder continues to operate at its optimum performance it should periodically be maintained in accordance with the instructions given under the sections headed **MAINTENANCE**.

8.4 **IMPORTANT NOTES TO THE USER**

- **Do not block or restrict the discharge from any safety valve fitted.**
- **Do not tamper with any safety valve fitted.**
- **Do not bypass the thermal cut-out in any circumstances.**
- **If a fault is suspected contact a qualified engineer to check the system.**

9.0 SPARE PARTS

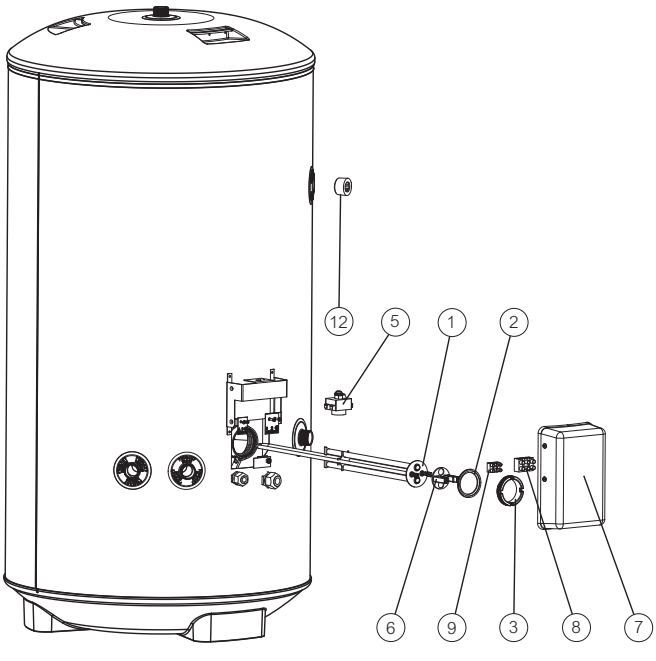
9.1 The following list of spare parts is available for the Air to Water Heat Pump water cylinder. Refer to the technical data label on the unit to identify the model installed and to ensure the correct parts are ordered.

9.2 **DO NOT** replace with parts not recommended by the manufacturer as this will invalidate your guarantee and may render the installation dangerous.

9.3

	Description	Part No.
1	Cylinder heater	95:606:967
2	Cylinder heater gasket	95:611:012
3	Cylinder heater backnut	95:607:118
	Cylinder heater key spanner	95:607:119
5	Thermal cut-out (cylinder heater)	95:612:038
6	Element tail insulating shroud	95:607:115
7	Terminal cover	95:614:109
8	Terminal block (cylinder heater connection)	95:607:113
9	Terminal block (thermal sensor connection)	95:607:114
	Thermal sensor	95:612:037
	Set of compression nuts and olives	95:607:116
12	Secondary re-circulation connection plug	95:607:117
	Safety Group	95:605:073

Diagram 5



EN

10.0 FAULT FINDING

The table below lists some common faults, their possible causes and their remedy. Any servicing of the water cylinder and Air to Water Heat Pump system must be carried out by a trained competent installer.

FAULT	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
No hot water flow	**1.** Mains water supply off	**1.** Check and turn on mains water supply
	2. Mains water filter (if fitted) blocked	**2.** Turn off water supply. Remove filter and clean in accordance with manufacturers instructions
	3. Inlet water control valves incorrectly fitted	**3.** Check and refit as required
Water from hot taps is cold	**1.** Controller on Heat Pump Hydro Unit set to Space Heating only	**1.** Check setting
	2. Heat Pump not working	**2.** Check operation of Heat Pump. If a fault is suspected consult the Heat Pump Manual
	3. Faulty water cylinder temperature sensor	**3.** Check sensor operation. Replace if necessary
Water from hot taps is only warm	**1.** Cylinder heater thermal cut-out has operated	**1.** Check. Reset by pushing button on cut-out
	2. Faulty water cylinder temperature sensor	**2.** Check sensor operation. Replace if necessary
Water from hot taps is too hot	**1.** Water storage temperature on Heat Pump Controller is set too high	**1.** Check and adjust as required
	2. Faulty water cylinder temperature sensor	**2.** Check sensor operation. Replace if necessary
Water discharges from Pressure Relief Valve continually	**1.** Mains water pressure too high	**1.** Refer to section Important Installation Points for correct pressure. If necessary fit a Pressure Reducing Valve to inlet water supply
	2. Pressure Relief Valve seat is damaged	**2.** Remove and replace

EN

11.0 GUARANTEE

For warranty details please contact your ESTIA Heat Pump supplier.

This water cylinder is guaranteed provided that:

11.1 The unit has been installed in accordance with these instructions and all necessary inlet controls and safety valves have been fitted correctly.

11.2 Any valves or controls are of the manufacturers recommended type.

11.3 The unit has not been tampered with and has been regularly maintained as detailed in these instructions.

11.4 The unit has been used only for heating potable water (max. 250mg/l chloride).

11.5 The unit has not been subjected to high chloride levels in the water supply or incorrect disinfection methods.

11.6 Following commissioning the unit is put into service within a period of 7 days. If this is not the case it must either be drained or regularly flushed as required in the section “Commissioning – Warning”.

11.7 The unit is **NOT** guaranteed against damage by frost or due to build up of scale.

11.8 This guarantee does not affect the statutory rights of the consumer.

This guarantee **DOES NOT** cover the ESTIA Air to Water Heat Pump Outdoor Unit or ESTIA Hydro Unit.

EN

12.0 ENVIRONMENTAL INFORMATION

12.1 This product is manufactured from many recyclable materials. At the end of its useful life it should be disposed of at a Local Authority Recycling Centre to realise the full environmental benefits.

12.2 The insulation material is CFC/HCFC free expanded polyurethane foam with an ozone depletion factor of zero.

The pace of product development is such that we reserve the right to change product specifications without notice. We do, however, strive to ensure that all information in this leaflet is accurate at the time of publication.

IMPORTANT INFORMATION AND WARNING

READ BEFORE INSTALLING THE UNIT. KEEP IN A SAFE PLACE. THE INFORMATION IN THE FOLLOWING NOTES IS NEEDED FOR THE END OF LIFE DISPOSAL OR REUSE OF THE UNIT.

- We are very sensitive to the environment and welcome the 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive.
- This product is compliant with EU Directive 2002/96/EC. It must be collected separately after its use is completed and must not be disposed of as unsorted municipal waste.
- The objectives of the EU Directive 2002/96/EC are to tackle the fast increasing waste stream of electrical and electronic equipment, increase the recycling of electric and electronic equipment (“EEE”), and to limit the total quantity of waste EEE (“WEEE”) going to disposal.
- The crossed out wheeled bin symbol that is affixed to the product indicates that this product may fall under the Directive.
- The user is responsible for returning the product to the appropriate collection facility as specified by your municipality or the distributor. In case of installation of a new product, it may be possible to have the distributor pick up old WEEE directly.
- The producer, importer and distributor are responsible for collection and treatment of WEEE, either directly or through a collective system. The distributor for your country is shown below.
- In case of violation of the Directive, sanctions are set in each country.
- We are in general following the CECED interpretation which considers the WEEE Directive applicable to Portable units, De-humidifiers, WRACs (Window Room Air to Water Heat Pumps), Split systems up to 12kW, plug in refrigerators and freezers.
- Nevertheless, there may be differences among various member state laws. In cases where national laws exclude some products from the WEEE scope, those laws must be followed. In countries where these products are not covered by the WEEE scope the WEEE obligations do not have to be followed.
- The WEEE Directive does not apply to products sold outside the European Community. In these cases the WEEE obligations do not have to be followed, however compliance with any local regulations must be ensured.
- For additional information please contact the municipal facility, the shop/dealer/distributor/installer that has sold the product, or the producer.

EN

SYSTÈME DE POMPE À CHALEUR AIR-EAU

BALLON D'EAU DOMESTIQUE (NON RACCORDÉ) FERMÉ EN SORTIE - MÉTHODE DE CHAUFFAGE INDIRECTE

MANUEL D'INSTALLATION ET DE RÉPARATION

FR

IMPORTANT
VEUILLEZ LIRE ET COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS AVANT D'INSTALLER LE BALLON D'EAU. UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT ANNULER LA GARANTIE. LE BALLON D'EAU DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ SELON LES RÈGLES DE PLOMBERIE, DE CONSTRUCTION ET ÉLECTRIQUES LOCALES. VEUILLEZ RANGER CE MANUEL AVEC L'UNITÉ POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pression nominale		1,0 MPa (10 bar)
Pression d'essai (hydraulique)		1,5 MPa (15 bar)
Pression d'alimentation minimale recommandée		0,1 MPa (1 bar)
Pression de travail du circuit principal		0,35 MPa (3,5 bar)
Puissance électrique (chauffe-ballon)		2,75 kW à 230 V~
Poids (plein)	150 litres indirect	181 kg
	210 litres indirect	251 kg
	300 litres indirect	360 kg

COMPOSANTS FOURNIS

- Ballon d'eau comprenant un chauffe-ballon électrique et des contrôles thermiques.
- Groupe de sécurité intégrant une soupape de surpression, une soupape de vérification (sans retour) et une soupape d'isolation.
- Écrous et olives de compression.
- Clé de chauffe-ballon.

1.0 POINTS IMPORTANTS CONCERNANT L'INSTALLATION

1.1 Cet appareil, à utiliser avec le système de pompe à chaleur air/eau ESTIA, est un cylindre à eau non raccordé conçu à cet effet.

1.2 Le ballon d'eau **DOIT** être équipé d'une soupape de surpression conforme aux règlements locaux de plomberie et de construction. **LE DÉFAUT DE FOURNITURE D'UN DISPOSITIF DE DÉCOMPRESSION ADAPTÉ ANNULERA TOUTE GARANTIE ET RENDRA L'INSTALLATION DANGEREUSE**.

1.3 Si la pression d'admission dépasse 0,6 MPa (6 bar), un détendeur de pression (réglé à 0,5 MPa (5 bar) au maximum) doit être monté sur la ligne d'admission du ballon d'eau. **Il NE DOIT PAS** être monté entre la soupape de décharge et le ballon d'eau.

1.4 Un clapet de non-retour doit être monté sur la ligne d'alimentation du ballon d'eau. **Il NE DOIT PAS** être monté entre la soupape de décharge et le ballon d'eau.

1.5 Cet appareil n'est pas destiné à un usage par des personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'ils bénéficient d'une supervision ou d'instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.0 INSTALLATION - CONDITIONS GÉNÉRALES

FR

2.1 Les règles nationales de câblage peuvent contenir des restrictions au sujet de l'installation de ces unités dans certaines zones, par exemple. Salles de bains.

2.2 L'unité **DOIT** être installée verticalement.

2.3 L'unité doit être placée sur une surface de niveau.

2.4 Se référer au schéma 1 et au Tableau des dimensions pour déterminer une position appropriée du ballon d'eau.

2.5 **NOTE :** assurez-vous que le plancher peut supporter le poids total de l'unité (voir les **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**).

2.6 **NE PAS** installer dans un endroit où l'unité peut geler.

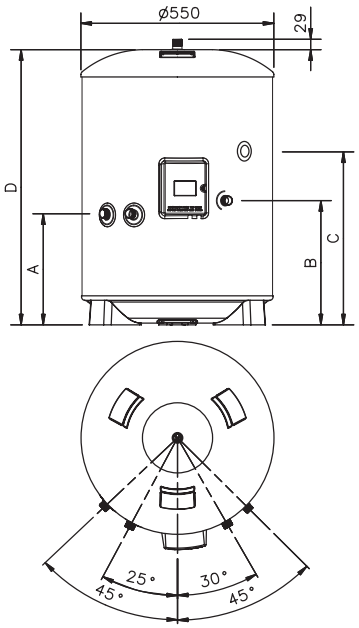
2.7 L'adduction d'eau peut ensuite fournir l'eau chaude et l'eau froide simultanément en fonction des besoins. Il est conseillé d'évaluer la demande d'eau maximale et de vérifier l'adduction d'eau pour faire en sorte que cette demande soit satisfaite. **REMARQUE :** une pression élevée de l'adduction d'eau n'est pas toujours la garantie d'un débit important. Nous suggérons une exigence minimale en termes de pression d'adduction d'eau de 0,1 MPa (1,0 bar) et un débit de 20 litres par minute. Toutefois, à ces valeurs, le débit de sortie peut être faible si plusieurs sorties sont utilisées simultanément. Plus la pression et le débit disponibles sont élevés, meilleure sera la performance du système.

2.8 **LIMITES :**
le ballon d'eau ne devrait pas être utilisé dans les situations suivantes :

- Lorsque la maintenance est susceptible d'être négligée ou les dispositifs de sécurité endommagés.

- Lorsque l'adduction d'eau n'offre pas une pression satisfaisante ou peut être intermittente.
- Lorsqu'il n'et pas possible d'évacuer les eaux usées des soupapes de sécurité.
- Dans les régions où l'adduction d'eau contient régulièrement une proportion élevée de solides ou de particules en suspension, sauf si un filtrage adéquat peut être assuré au niveau de l'arrivée d'eau.

Schéma 1



CAPACITÉ NOMINALE (litres)	150	210	300
A (mm)	315	315	315
B (mm)	354	354	354
C (mm)	800	1184	1474
D (mm)	1090	1474	2040
SUPERFICIE (m²)	0.65	0.79	0.79
PRODUCTION D'EAU CHAUDE À 60ºC (litres)	102	163	254
PRODUCTION D'EAU CHAUDE À 40ºC (litres)	243	329.5	476
PERTE DE CHALEUR (kWh/24h)	1.45	1.91	2.52
TEMPS DE CHAUFFAGE DE 15ºC À 60ºC – AU MOYEN D'UN CHAUFFAGE À CYLINDRE ÉLECTRIQUE UNIQUEMENT (minutes)	123	188	262
CAPACITÉ CHAUFFÉE AU MOYEN D'UN CHAUFFAGE À CYLINDRE ÉLECTRIQUE UNIQUEMENT (litres)	102	163	254

FR

3.0 INSTALLATION - PLOMBERIE

3.1 Se référer à la section **POINTS IMPORTANTS CONCERNANT L'INSTALLATION**. Montez les vannes selon la séquence indiquée par le schéma 2. Assurez-vous que les vannes sont installées et orientées correctement conformément aux directions des flèches de débit marquées sur les vannes. Le ballon d'eau **DOIT** être équipé d'une soupape de surpression conforme aux règlements locaux de plomberie et de construction (fournie par le Groupe de sécurité). **LE DÉFAUT DE FOURNITURE D'UN DISPOSITIF DE DÉCOMPRESSION ADAPTÉ ANNULERA TOUTE GARANTIE ET RENDRA L'INSTALLATION DANGEREUSE.** Toute tuyauterie de décharge branchée à la soupape de décharge doit être installée dans un sens descendant sans interruption, dans un environnement sans gel.

3.2 Les raccordements d'eau sur l'unité acceptent la connexion directe des tuyauteries de diamètre extérieur de 22 mm ; des écrous et olives sont fournis à cette fin. Le filetage des raccordements est G3/4 pour permettre l'utilisation des raccordements G3/4 si nécessaire. **NE PAS** utiliser de canalisations d'eau enrobées de zinc. En cas d'utilisation de canalisations en acier, celles-ci doivent être isolées de la cuve en acier inoxydable à l'aide de raccords diélectriques.

3.3 **L'ADMISSION** sanitaire de l'eau est marquée en **BLEU**, la **SORTIE** est marquée en **ROUGE**. Plusieurs sorties chaudes peuvent être alimentées, cependant, il faut considérer les différentes demandes en eau chaude du site pour déterminer la capacité et le nombre de sorties à alimenter.

3.4 Recommandé qu'une vanne d'isolement soit montée sur l'alimentation d'eau froide du ballon d'eau.

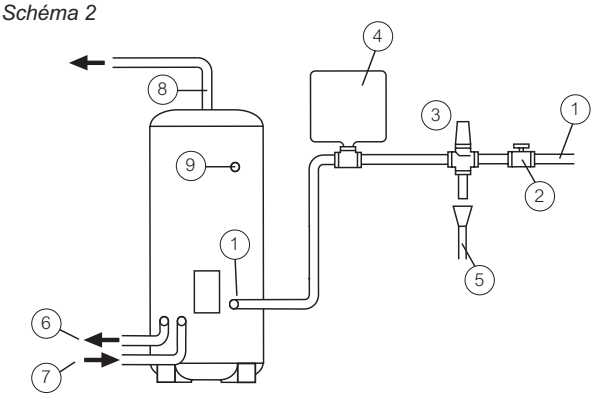
3.5 Un robinet de purge doit être monté au-dessous du ballon d'eau au niveau de la canalisation d'admission. Il doit être placé entre le ballon d'eau et le clapet anti-retour.

3.6 Un vase d'expansion du circuit sanitaire peut être monté sur l'alimentation en eau froide selon les indications du schéma 2 pour éviter le gaspillage de l'eau d'expansion. Les dimensions suivantes sont préconisées :
150 litres vase d'expansion de 12 litres
210 litres vase d'expansion de 18 litres
300 litres vase d'expansion de 24 litres

3.7 Un circuit de recyclage peut être installé sur le circuit d'eau sanitaire. Un raccordement est fourni pour le tuyau de retour du circuit de recyclage (femelle fileté G3/4).

3.8 E circuit de chauffage primaire **DOIT** être relié via Hydro Unit. Se référer aux instructions d'installation fournies avec Hydro Unit pour des informations détaillées complètes.

Schéma 2



1. ADMISSION D'EAU FROIDE
2. VANNE D'ISOLEMENT
3. GROUPE DE SÉCURITÉ NF 7 BARS
4. VASE D'EXPANSION DE L'EAU SANITAIRE
5. TUYAU DE DÉCHARGE
6. FLUX DU CIRCUIT PRIMAIRE
7. RETOUR DU CIRCUIT PRIMAIRE
8. SORTIE D'EAU CHAUDE
9. RACCORDEMENT DE RECYCLAGE DE L'EAU SANITAIRE

FR

4.0 CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

4.1 L'unité est fournie avec un chauffe-ballon complet monté en usine avec un détecteur thermique et le coupe-circuit de surchauffe. Le chauffe-ballon est calibré sur 2,75 kW à 230 Vca.

4.2 Le chauffe-ballon est situé derrière le cache du terminal blanc sur l'avant de l'unité. Le capot est fixé par 2 vis de chaque côté et par un écrou à dôme fileté sur l'avant du capot. **ISOLER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT D'ENLEVER LE CACHE**.

4.3 Le chauffe-ballon **DOIT** être relié à la terre.

4.4 L'intégralité du câblage électrique doit être réalisée par un électricien compétent et conformément aux plus récentes réglementations de câblage nationales. Le circuit doit être protégé par un fusible approprié et un commutateur d'isolement bipolaire avec une séparation des contacts supérieure à 3mm entre les deux pôles.

4.5 Le chauffe-ballon doit être câblé selon le schéma 3 et le manuel d'installation de pompe à chaleur. Le câble d'alimentation doit passer par le boîtier de commandes

de pompe à chaleur, la connexion directe au réseau électrique annulera la garantie et pourrait rendre l'installation dangereuse. Le câble d'alimentation doit passer par le presse-étoupe droit fourni et la gaine externe du câble fermement maintenue en serrant la vis du presse-étoupe.

4.6 La sonde thermique doit être reliée au boîtier de commande de pompe à chaleur selon le schéma 3 et le manuel d'installation de pompe à chaleur. Le câble de la sonde thermique doit passer par le presse-étoupe de gauche fourni et la gaine externe du câble fermement maintenue en serrant la vis sur le presse-étoupe.

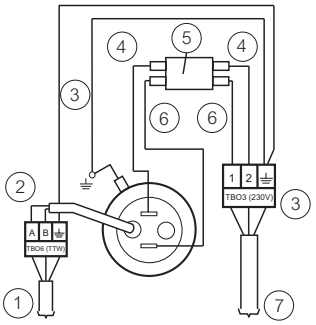
4.7 Replacez le cache de la borne avant utilisation.

4.8 **NE PAS** mettre l'unité en chauffe tant que le ballon d'eau n'a pas été complètement rempli d'eau.

4.9 Le contrôle thermique du ballon d'eau est assuré par les commandes de l'Hydro Unit. Reportez-vous au Guide d'installation de la pompe à chaleur air-eau pour obtenir des instructions concernant le réglage de la température d'eau de stockage.

4.10 L'alimentation électrique de la pompe à chaleur au chauffe-ballon incorpore un coupe-circuit thermique de surchauffe qui coupe le chauffe-ballon en cas de défaillance du contrôle de température. **NE PAS** court-circuiter le coupe-circuit thermique, en aucune circonstance.

Schéma 3



1. VERS LE SYSTÈME DE POMPE À CHALEUR
2. SONDE
3. VERT/JAUNE
4. BLEU
5. COUPE-CIRCUIT THERMIQUE BIPOLAIRE
6. MARRON
7. ALIMENTATION RÉSEAU 13 AMPÈRES 1,5 mm² DIAMÊTRE DE CÂBLE MINI

FR

5.0 MISE EN SERVICE

ATTENTION : de l'eau laissée stagnante dans un ballon d'eau en acier inoxydable pendant de longues périodes sans être purgée peut se désoxygéner et potentiellement corroder le matériau du réservoir. Si l'installation doit rester inutilisée après l'installation et la mise en route, le ballon d'eau doit être vidangé ou régulièrement purgé (une fois par semaine) via l'alimentation en eau fraiche.

Lors de la mise en place de l'unité, la procédure relative à son remplissage et aux contrôles du système détaillée ci-dessous doit être répétée.

5.1 **NE PAS** mettre sous tension la pompe à chaleur tant que l'unité n'a pas été remplie d'eau et examinée pour déceler les fuites.

5.2 Contrôlez que toutes les conditions d'installation, électriques et de décharge ont été respectées.

5.3 Contrôlez que tous les raccordements hydrauliques et électriques sont correctement réalisés et sont serrés.

5.4 Ouvrez un robinet d'eau chaude fournie par l'unité, ouvrez l'eau froide fournie à l'unité.

5.5 Laissez l'unité se remplir et laissez le robinet d'eau chaude couler pendant un moment pour purger l'air et nettoyer la tuyauterie. Refermez le robinet d'eau chaude.

5.6 Ouvrez les robinets d'eau chaude successivement pour purger tout l'air du système.

5.7 Avec tous les robinets d'eau chaude fermés, examinez le système pour déceler des fuites d'eau et les colmater si nécessaire.

5.8 Testez manuellement le fonctionnement de la soupape de décharge. Assurez-vous que l'eau s'écoule librement de la vanne et à travers la tuyauterie de décharge.

5.9 Remplissez le circuit primaire conformément à la section "Canalisation d'eau" du Guide d'installation de l'Hydro Unit. Évacuez l'air éventuellement piégé en ouvrant la purge d'air ou la ventilation automatique.

5.10 Mettez sous tension l'alimentation de la pompe à chaleur et assurez-vous que le programmateur est réglé sur le mode **EAU CHAUDE**. Vérifiez que toutes les vannes motorisées ou pompes primaires fonctionnent et permettent à l'unité de chauffer. La température de l'eau chaude peut être modulée à l'aide de la télécommande de l'Hydro Unit. Pour plus de détails, reportez-vous au Guide du propriétaire de la pompe à chaleur air-eau.

6.0 MAINTENANCE - DÉTARTRAGE DU CHAUFFE-BALLON

6.1 Peu d'entretien est nécessaire, toutefois dans des zones où l'eau est calcaire, l'unité exige un détartrage périodique pour assurer un fonctionnement efficace. Pour détartrer l'unité :

FR

6.2 Éteignez et débranchez l'alimentation électrique et arrêtez la pompe à chaleur. Coupez l'approvisionnement en eau à l'unité.

6.3 Ouvrez un robinet d'eau chaude fournie par l'unité pour relâcher toute pression du système. Purgez l'unité en ouvrant la soupape de vidange au niveau de la canalisation d'admission.

6.4 Ouvrez le cache des bornes. Déconnectez les fils reliant le coupe-circuit thermique au chauffe-ballon. Enlevez soigneusement la sonde thermique de son emplacement sur le chauffe-ballon en la tirant vers l'extérieur.

6.5 Enlevez soigneusement le coupe-circuit thermique détectant l'ampoule de l'emplacement sur le chauffe-ballon en le tirant vers l'extérieur. Faites attention à ne pas entortiller le tube capillaire.

6.6 Enlevez la monture isolante de l'élément en la tirant vers l'extérieur de l'élément.

6.7 Dévissez le contre-écrou du chauffe-ballon. Une clé est fournie avec l'unité pour faciliter le déplacement/le serrage du contre-écrou du chauffe-ballon. Enlevez le chauffe-ballon de l'unité. Sachez qu'avec le temps, le joint du chauffe-ballon peut adhérer à la surface de contact. Pour casser le joint, insérez un tournevis à lames rond dans l'un des emplacements sur le chauffe-ballon et soulevez-le doucement à l'aide d'un levier par des mouvements oscillants.

6.8 Enlevez soigneusement toute trace de calcaire de la surface de l'élément. **NE PAS** utiliser d'outil pointu qui pourrait endommager la surface de l'élément.

6.9 Assurez-vous que les surfaces d'étanchéité sont propres et les joints intacts. En cas de doute, montez un nouveau joint.

6.10 Remettez le chauffe-ballon en vous assurant que les tiges de l'élément se situent dans le plan **VERTICAL** (vois schéma 3). Fixez en place en remettant le contre-écrou du chauffe-ballon et en le serrant. Il peut être utile de soutenir le chauffe-ballon à l'aide d'un tournevis à lames rond inséré dans l'un des emplacements de l'élément pendant le serrage du contre-écrou.

6.11 Replacez la monture isolante de tige d'élément en poussant soigneusement sur des tiges jusqu'à ce qu'elle repose à affleurement sur la surface du support de montage de l'élément.

6.12 Remplacez le tube capillaire de coupure thermique dans la poche **GAUCHE** du chauffe-ballon. Assurez-vous qu'il est parfaitement inséré et que le tube capillaire n'est pas tordu. Vérifiez que le tube capillaire est orienté de telle manière qu'il n'entre pas en contact avec les rejets de l'élément.

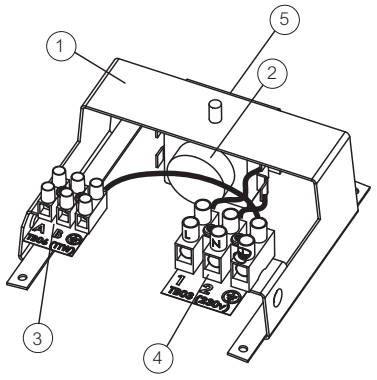
6.13 Replacez le capteur thermique dans la poche **GAUCHE** du chauffe-ballon, en aval de la coupure thermique. Assurez-vous qu'il est parfaitement inséré et que le guide de sécurité pénètre dans l'extrémité ouverte de la poche.

6.14 Repositionnez les câbles du chauffe-ballon en insérant les terminaisons mâles dans les terminaisons femelles sur les tiges de l'élément selon le schéma 3 Vérifiez que toutes les terminaisons de câblage sont serrées et bloquées. Replacez et fixez le cache des bornes.

6.15 **NE PAS BRANCHER LA POMPE À CHALEUR OU LE CHAUFFE-BALLON TANT QUE L'UNITÉ N'A PAS ÉTÉ REMPLIE D'EAU.** Remettez l'unité en service en suivant les instructions d'installation et de **MISE EN SERVICE**.

FR

Schéma 4



1. SUPPORT DE BORNES
2. COUPE-CIRCUIT THERMIQUE
3. BORNIER DE LA SONDE
4. BORNIER D'ALIMENTATION
5. BOUTON DE RÉINITIALISATION SITUÉ SUR CETTE SURFACE

NOTE:
LE COUVERCLE ET L'ÉLÉMENT ONT ÉTÉ ENLEVÉS DE CETTE VUE POUR PLUS DE CLARTÉ

7.0 MAINTENANCE - SOUPAPES DE SÛRETÉ

7.1 La soupape de décharge et toutes les autres soupapes de sûreté montées doivent être régulièrement examinées pour assurer un fonctionnement correct.

7.2 Actionnez manuellement les vannes et assurez-vous que l'eau s'écoule librement de la vanne et à travers la tuyauterie de décharge. **REMARQUE :** l'eau déchargée peut être très chaude. Assurez-vous que la vanne se repositionne correctement une fois libérée.

8.0 INSTRUCTIONS D'UTILISATEUR

8.1 La température de stockage de l'eau dans le ballon d'eau du système de pompe à chaleur air-eau est réglée sur le panneau de commande de l'Hydro Unit. On peut la régler de manière à obtenir une température située entre 45ºC et 75ºC ; la température recommandée est de 60ºC. Reportez-vous au Guide d'installation de l'Hydro Unit pour plus de détails sur le réglage de la température de stockage au besoin.

8.2 Pour éviter les risques de gel lorsque le chauffe-ballon reste inutilisé pendant de longues périodes au cours des mois d'hiver, il est recommandé de déconnecter l'alimentation primaire de la pompe à chaleur et le dispositif chauffant à immersion, puis de vidanger le ballon d'eau . **REMARQUE :** cela ne protège pas les autres éléments du réseau de canalisations. Si vous faites cela, le ballon d'eau devra être entièrement remis en service avant la mise en marche de la pompe à chaleur et du dispositif de chauffage à immersion ; dans le cas contraire, le système pourrait être endommagé.

FR

8.3 Afin de garantir le niveau de fonctionnement optimal du ballon d'eau, il doit régulièrement être entretenu selon les instructions indiquées dans les différentes sections **MAINTENANCE**.

8.4 **NOTES IMPORTANTES À DESTINATION DE L'UTILISATEUR**

- **Ne bloquer ou limiter la décharge d'aucune soupape de sûreté montée.**
- **Ne manipuler aucune soupape de sûreté montée.**
- **Ne court-circuiter le coupe-circuit thermique en aucune circonstance.**
- **Si un défaut est suspecté, contacter un technicien qualifié pour contrôler le système.**

9.0 PIÈCES DE RECHANGE

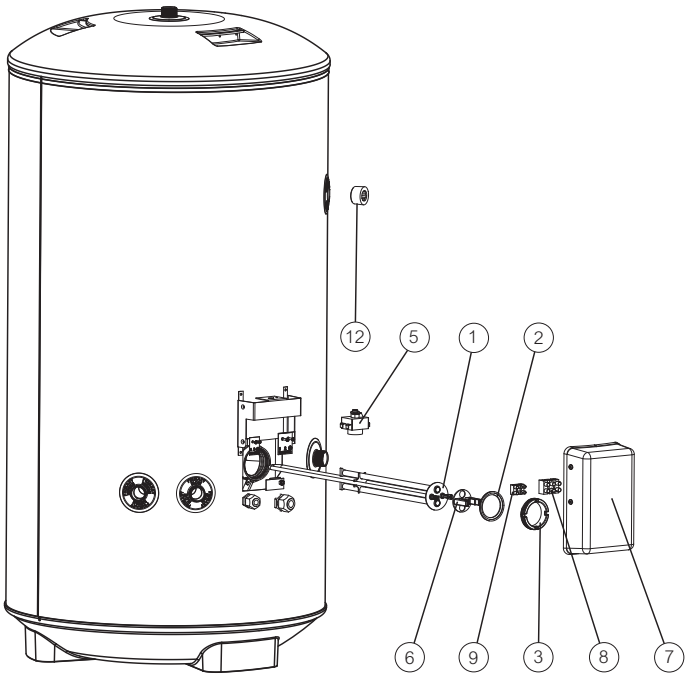
9.1 La liste suivante de pièces de rechange est disponible pour le ballon d'eau à pompe à chaleur. Référez-vous à l'étiquette des caractéristiques techniques située sur l'unité pour identifier le modèle installé et pour vous assurer que les pièces correctes sont commandées.

9.2 **NE** remplacez **PAS** par des pièces non recommandées par le fabricant car ceci annulerait votre garantie et rendrait l'installation dangereuse.

9.3

	Description	**N° de pièce**
1	Chauffe-ballon	95:606:967
2	Joint de chauffe-ballon	95:611:012
3	Contre-écrou de chauffe-ballon	95:607:118
	Clé de chauffe-ballon	95:607:119
5	Coupe-circuit thermique (chauffe-ballon)	95:612:038
6	Monture isolante de tige d'élément	95:607:115
7	Cache de bornes	95:614:109
8	Bornier (raccordement du chauffe-ballon)	95:607:113
9	Bornier (raccordement de la sonde thermique)	95:607:114
	Sonde thermique	95:612:037
	Ensemble d'écrous et d'olives de compression	95:607:116
12	Prise secondaire de raccordement de recyclage	95:607:117
	Groupe de sécurité	95:605:073

Schéma 5



FR

10.0 DÉTERMINATION DES DÉFAUTS

Le tableau ci-dessous répertorie quelques défauts courants, leurs origines possibles et leur remède. Toute opération de maintenance du système ballon d'eau et pompe à chaleur doit être effectuée par un installateur parfaitement qualifié.

DÉFAUT	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE
Aucun écoulement d'eau chaude	**1.** Coupure de l'alimentation en eau	**1.** Vérifiez et ouvrez l'approvisionnement en eau
	2. Filtre d'alimentation d'eau (si monté) obturé	**2.** Coupez l'approvisionnement en eau. Enlevez le filtre et nettoyez selon des instructions indiquées par les fabricants
	3. Soupapes de commande d'admission d'eau montées de manière incorrecte	**3.** Vérifiez et remontez si nécessaire
L'eau des robinets d'eau chaude est froide	**1.** Le contrôleur sur la pompe à chaleur l'Hydro Unit est réglé sur chauffage des locaux uniquement	**1.** Vérifiez le réglage
	2. La pompe à chaleur ne fonctionne pas	**2.** Vérifiez le fonctionnement de la pompe à chaleur. Si un défaut est suspecté, consultez le manuel de la pompe à chaleur
	3. Sonde de température de ballon d'eau défaillante	**3.** Vérifiez le fonctionnement de la sonde. Replacez-la au besoin
L'eau des robinets d'eau chaude est tiède	**1.** Le coupe-circuit thermique du chauffe-ballon s'est enclenché	**1.** Contrôlez. Réinitialisez en appuyant sur le bouton du coupe-circuit
	2. Sonde de température de ballon d'eau défaillante	**2.** Vérifiez le fonctionnement de la sonde. Replacez-la au besoin
L'eau des robinets d'eau chaude est trop chaude	**1.** La température de stockage de l'eau est réglée sur une valeur trop élevée sur le contrôleur de pompe à chaleur	**1.** Vérifiez et ajustez au besoin
	2. Sonde de température de ballon d'eau défaillante	**2.** Vérifiez le fonctionnement de la sonde. Replacez-la au besoin
L'eau se décharge de façon continue par la soupape de décharge	**1.** Pression d'eau de distribution trop élevée	**1.** Se référer à la section Points importants concernant l'installation pour définir la pression correcte. Adaptez au besoin une vanne réduisant la pression au niveau de l'admission d'eau
	2. Le siège de la soupape de décharge est endommagé	**2.** Enlevez et remplacez

FR

11.0 GARANTIE

Pour les détails concernant la garantie, veuillez contacter votre fournisseur de pompe à chaleur ESTIA.

11.1 L'unité a été installée selon ces instructions et toutes les commandes d'admission et soupapes de sûreté nécessaires ont été montées correctement.

11.2 Toutes les vannes ou commandes sont du type préconisé par les fabricants.

11.3 L'unité n'a pas été démontée et a été régulièrement entretenue selon les informations détaillées dans ces instructions.

11.4 L'unité a été utilisée uniquement pour le chauffage d'eau potable (max. 250 mg/l de chlorure).

11.5 L'unité n'a pas fait l'objet de niveaux de chlorure élevés dans l'alimentation en eau, ni de méthodes de désinfection incorrectes.

11.6 À la suite de la mise en service, l'unité doit être mise en service dans les 7 jours. Si ce n'est pas le cas, elle doit être vidangée ou régulièrement purgée comme cela est précisé dans la partie "Mise en service - attention".

11.7 L'unité n'est pas garantie contre des dommages provoqués par le gel ou par l'accumulation de calcaire.

11.8 Cette garantie n'affecte pas les droits statutaires du consommateur.

Cette garantie **NE** couvre **PAS** l'appareil externe de la pompe à chaleur air/eau ESTIA ou l'Hydro Unit ESTIA.

FR

12.0 INFORMATIONS SUR L'ENVIRONNEMENT

12.1 Ce produit est fabriqué à partir de nombreux matériaux recyclables. À la fin de sa vie d'utilisation, il devrait être éliminé dans un centre de recyclage local afin de respecter les exigences environnementales.

12.2 Le matériel d'isolation est de la mousse de polyuréthane expansée sans CFC/HCFC sans incidence sur l'appauvrissement de la couche d'ozone.

Le rythme du développement produit est tel que nous nous réservons le droit de modifier certaines caractéristiques produit sans information préalable. Nous tâchons, cependant, de nous assurer que toute l'information contenue dans ce livret est précise à l'heure de la publication.

INFORMATIONS IMPORTANTES ET AVERTISSEMENT

VEUILLEZ LIRE AVANT TOUTE INSTALLATION DE L'APPAREIL. GARDEZ EN LIEU SÛR. LES INFORMATIONS PRÉSENTES DANS LES NOTES SUIVANTES SONT NÉCESSAIRES POUR L'ÉLIMINATION EN FIN DE VIE D'UTILISATION DE L'APPAREIL ET POUR SA RÉUTILISATION.

- Nous sommes très sensibles à l'environnement et nous réjouissons de la Directive 2002/96/EC DEEE (Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques).
- Ce produit est conforme à la directive de l'UE 2002/96/EC. Vous devez collecter ce produit séparément après la fin de son utilisation et ne devez pas le jeter comme déchet ménager non trié.
- Les objectifs de la Directive de l'UE 2002/96/EC sont de s'attaquer au flux de déchets à croissance rapide des équipements électriques et électroniques, d'augmenter le recyclage des équipements électriques et électroniques ("EEE") et de limiter la quantité totale des déchets EEE ("DEEE") qui part à la décharge.
- Le symbole de la poubelle rayée d'une croix qui figure sur le produit indique que ce produit entre dans la catégorie de cette directive.
- L'utilisateur est responsable du renvoi du produit à l'installation de collecte appropriée, tel que le stipule votre municipalité ou votre distributeur. En cas d'installation d'un nouveau produit, il est possible d'organiser la collecte directe de votre ancien DEE par votre distributeur.
- Le producteur, l'importateur et le distributeur sont responsables de la collecte et du traitement des DEEE, que ce soit de façon directe ou par le biais d'un système collectif. Le distributeur de votre pays est indiqué ci-dessous.
- En cas de violation de la Directive, des sanctions sont prévues dans chaque pays.
- Nous respectons en général l'interprétation du CECED qui considère que la Directive DEEE est applicable aux unités portatives, aux déshumidificateurs, aux Pompes à chaleur air/eau pour les pièces avec fenêtre, aux systèmes biblocs jusqu'à 12 kW, aux réfrigérateurs et congélateurs électriques.
- Toutefois, il peut exister des différences entre les diverses lois des États membres. Dans les cas où les lois nationales excluent certains produits du champ d'application de la DEEE, ces lois doivent être respectées. Dans les pays où ces produits ne relèvent pas du champ d'application de la DEEE, les obligations de la DEEE ne doivent pas être respectées.
- La Directive DEEE ne s'applique pas aux produits vendus en dehors de la Communauté européenne. Dans ces cas-là, les obligations de la DEEE n'ont pas besoin d'être respectées, mais le respect de tout règlement local doit être assuré.
- Pour de plus amples informations, veuillez contacter les équipements municipaux, le magasin/négociant/distributeur/installateur qui vous a vendu le produit ou bien le producteur.

FR

France Carrier S.A. Route de Thil, BP 49 01122 Montiuel Cedex, France.

ESTÍA

LUFT-WASSER-WÄRMEPUMPENSYSTEM

HAUSHALTS-WASSERZYLINDER IN GESCHLOSSENER (DRUCKFESTER) AUSFÜHRUNG – INDIREKTES HEIZVERFAHREN

INSTALLATIONS - UND WARTUNGSANLEITUNG

DE

WICHTIG

BITTE LESEN SIE DIE NACHFOLGENDEN ANWEISUNGEN GRÜNDLICH DURCH UND SORGEN SIE DAFÜR, DASS SIE DIESE VERSTANDEN HABEN, BEVOR SIE MIT DER INSTALLATION DES WASSERZYLINDER BEGINNEN. EINE FEHLERHAFTE INSTALLATION KANN ZUM VERLUST VON GEWÄHRLEISTUNGSANSPRÜCHEN FÜHREN. DIE INSTALLATION DES WASSERZYLINDER MUSS VON EINEM FACHKUNDIGEN INSTALLATEUR ENTSPRECHEND DEN GELTENDEN INSTALLATIONS-, BAU- UND ELEKTROVORSCHRIFTEN DURCHGEFÜHRT WERDEN. BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG IN DER NÄHE DES GERÄTS AUF, DAMIT SIE BEI BEDARF VERFÜGBAR IST.

TECHNISCHE DATEN

Nenndruck	1,0 MPa (10 bar)
Prüfdruck (hydraulisch)	1,5 MPa (15 bar)
Empfohlener Mindestversorgungsdruck	0,1 MPa (1 bar)
Max. Arbeitsdruck im Primärkreis	0,35 MPa (3,5 bar)
Nennleistung (Zylinderheizelement)	2,75 kW bei 230 V~
Gewicht (gefüllt)150 Liter (indirekt)	181 kg
210 Liter (indirekt)	251 kg
300 Liter (indirekt)	360 kg

LIEFERUMFANG

- Wasserzylinder mit eingebautem elektrischen Zylinderheizelement und Wärmeregelung.
- Sicherheitsvorrichtung mit Druckbegrenzungsventil, Rückschlagventil und Absperrventil.
- Kompressionsmuttern und Schneidringe.
- Schraubenschlüssel für Zylinderheizelement.

1.0 WICHTIGE HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

1.1 Diese Einheit ist für die Verwendung mit dem ESTIA Luft-Wasser-Wärmepumpensystem vorgesehen und ist ein speziell entwickelter druckfester Wasserzylinder.

1.2 Der Wasserzylinder **MUSS** mit einem den örtlichen Installations- und Bauvorschriften entsprechenden Druckbegrenzungsventil ausgestattet sein. **WENN KEINE ANGEMESSENE DRUCKBEGRENZUNG VORGESEHEN WIRD, FÜHRT DIES ZUM VERLUST ALLER GEWÄHRLEISTUNGSANSPRÜCHE UND ZU EINER UNSICHEREN INSTALLATION**.

1.3 Falls der Zulaufdruck mehr als 0,6 MPa (6 bar) beträgt, sollte ein Druckreduzierventil (eingestellt auf max. 0,5 MPa (5 bar)) am Zulauf des Wasserzylinder angebracht werden. Dieses Ventil darf **NICHT** zwischen das Druckbegrenzungsventil und den Wasserzylinder geschaltet werden.

1.4 Rückschlagventil vorgesehen werden. Dieses Ventil darf **NICHT** zwischen das Druckbegrenzungsventil und den Wasserzylinder geschaltet werden.

1.5 Dieses Gerät ist für Personen (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

2.0 INSTALLATION – ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN

DE

2.1 Die örtlichen Installationsvorschriften können u.U. Beschränkungen hinsichtlich des Einsatzes dieser Geräte in bestimmten Bereichen enthalten, z.B. in Badezimmern.

2.2 Das Gerät **MUSS** vertikal installiert werden.

2.3 Das Gerät muss auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden.

2.4 Es muss darauf geachtet werden, dass rund um das Gerät ausreichender Freiraum für Rohranschlüsse und den Zugang zu den Bedienelementen und ggf. vorgesehenen Sicherheitsventilen vorhanden ist. Eine geeignete Position für den Wasserzylinder kann anhand von Abbildung 1 und der Maßtabelle bestimmt werden.

2.5 **HINWEIS:** Es muss darauf geachtet werden, dass die Tragfähigkeit des Bodens für das volle Gewicht des Geräts ausreichend ist (siehe **TECHNISCHE DATEN**).

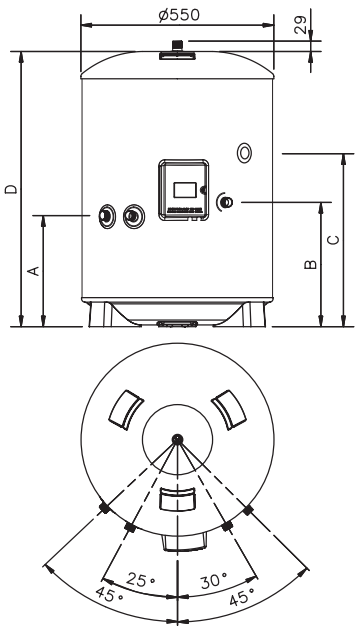
2.6 Der Aufstellungsort des Geräts muss frostfrei sein.

2.7 Die Hauptwasserzuleitung versorgt das Haus gleichzeitig mit Kalt- und Warmwasser. Es wird empfohlen, den maximalen Wasserbedarf zu bestimmen und die Wasserzuleitung zu prüfen, um sicherzustellen, dass dieser Bedarf erfüllt werden kann. **ACHTUNG:** Ein hoher Wasserdruck bedeutet nicht immer eine hohe Flussrate. Wir empfehlen einen Mindestversorgungsdruck von 0,1 MPa (1,0 bar) und eine Flussrate von mindestens 20 Liter pro Minute. Bei diesen Werten kann die Flussrate am Hahn jedoch unzureichend sein, wenn mehrere Hähne gleichzeitig verwendet werden. Je höher der verfügbare Wasserdruck und die Flussrate sind, desto höher ist die Systemleistung".

2.8 **EINSCHRÄNKUNGEN:**
In folgenden Fällen sollte der Wasserzylinder nicht verwendet werden:

- Wenn eine Vernachlässigung der Gerätewartung oder eine Manipulation der Sicherheitsvorrichtungen zu erwarten ist.
- Wenn bei der Wasserversorgung ein unzureichender Druck oder Unterbrechungen der Verfügbarkeit auftreten können.
- Wenn es nicht möglich ist, einen Ausfluss aus den Sicherheitsventilen sicher abzuleiten.
- In Bereichen, in denen die Wasserversorgung ständig einen hohen Anteil an Feststoffen oder Schwebstoffen enthält und keine ausreichende Filtration des Wasserzulaufs gewährleistet werden kann.

Abbildung 1



NENNFASSUNGSVERMÖGEN (Liter	150	210	300
A (mm)	315	315	315
B (mm)	354	354	354
C (mm)	800	1184	1474
D (mm)	1090	1474	2040
FLÄCHE M^2	0.65	0.79	0.79
WARMWASSERABGABE BEI 60ºC (litres)	102	163	254
MISCHWARMWASSERABGABE BEI 40ºC (litres)	243	329.5	476
WÄRMEVERLUST (kWh/24h)	1.45	1.91	2.52
AUFHEIZZEIT 15ºC BIS 60ºC – NUR MIT ELEKTROZYLINDER-HEIZELEMENT (min)	123	188	262
NUR MIT ELEKTROZYLINDER-HEIZELEMENT ERWÄRMTE MENGE (Liter)	102	163	254

DE

3.0 INSTALLATION – ROHRVERLEGUNG

3.1 Siehe Kapitel **WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION**. Ventile in der in Abbildung 2 gezeigten Reihenfolge installieren. Es muss sichergestellt werden, dass die Ventile in der richtigen Position eingebaut werden, entsprechend den Pfeilen auf den Ventilen, die die Flussrichtung angeben. Der Wasserzylinder **MUSS** mit einem den örtlichen Installations- und Bauvorschriften entsprechenden Druckbegrenzungsventil ausgestattet sein (Sicherheitsvorrichtung mitgeliefert). **WENN KEINE ANGEMESSENE DRUCKBEGRENZUNG VORGESEHEN WIRD, FÜHRT DIES ZUM VERLUST ALLER GEWÄHRLEISTUNGSANSPRÜCHE UND ZU EINER UNSICHEREN INSTALLATION.** Jedes an die Druckbegrenzungsvorrichtung angeschlossene Ablaufrohr muss in einer kontinuierlichen Abwärtsrichtung in einer frostfreien Umgebung installiert werden.

3.2 Die Wasseranschlüsse am Gerät sind geeignet für den direkten Anschluss von Rohren mit einem Außendurchmesser von 22mm; die dazu benötigten Muttern und Schneidringe werden mitgeliefert. An den Anschlüssen ist ein G3/4 - Gewinde vorgesehen, so dass erforderlichenfalls Anschlüsse mit G3/4-Innengewinde verwendet werden können. **KEINE** verzinkten Wasserrohre verwenden. Bei Verwendung von Stahlrohren sind zur Trennung von Rohr und rostfreiem Stahlgefäß dielektrische Anschlussstücke zu verwenden.

3.3 Der Brauchwasser-**ZULAUF** ist **BLAU** gekennzeichnet, der **ABLAUF ROT**. Das Gerät kann mehrere Heißwasserentnahmestellen versorgen. Bei der Auswahl der Kapazität und der Anzahl der zu versorgenden Entnahmestellen sollten jedoch die spezifischen Bedingungen vor Ort beachtet werden.

3.4 Es ist empfehlenswert, ein Absperrventil an der Kaltwasserversorgung der Wasserzylinder zu installieren.

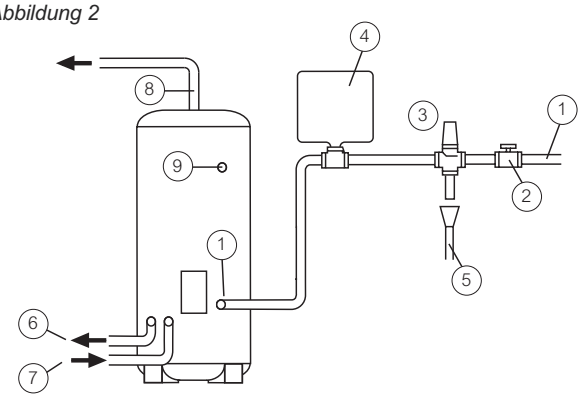
3.5 Unterhalb des Wasserzylinder in den Zulaufrohren ist ein Ablasshahn vorzusehen. Dieser muss zwischen dem Wasserzylinder und dem Rückschlagventil angeordnet werden.

3.6 Ein Ausdehnungsgefäß für den Brauchwasserkreis kann an den Kaltwasserzulauf angeschlossen werden (siehe Abbildung 2) um unnötigen Wasserverbrauch zu vermeiden. Empfohlen werden die folgenden Größen :
150 l 12 l-Ausdehnungsgefäß
210 l 18 l-Ausdehnungsgefäß
300 l 24 l-Ausdehnungsgefäß

3.7 Ein Umwälzkreis kann an den Brauchwasserkreis angeschlossen werden. Für das Rücklaufrohr des Umwälzkreises ist ein Anschluss vorgesehen (Innengewinde G3/4).

3.8 Der Primärheizkreis **MUSS** über das Hydro Unit angeschlossen werden. Genauere Einzelheiten sind in den Installationsanweisungen für das Hydro Unit zu finden.

Abbildung 2



1. KALTWASSERZULAUF
2. ABSPERRVENTIL
3. SICHERHEITSGRUPPE NF 7 BAR
4. AUSDEHNUNGSGEFÄß BRAUCHWASSER
5. ABLAUFROHR
6. ZULAUF PRIMÄRKREIS
7. RÜCKLAUF PRIMÄRKREIS
8. HEIßWASSERABLAUF
9. ANSCHLUSS FÜR BRAUCHWASSER-UMWÄLZUNG

DE

4.0 ELEKTRISCHE ANFORDERUNGEN

4.1 Das Gerät ist werkseitig mit einem Zylinderheizelement mit Temperatursensor und Übertemperaturabschaltung ausgestattet. Der Zylinderheizelement ist ausgelegt für 2,75kW bei 230 V ~.

4.2 Der Zylinderheizelement befindet sich hinter der weißen Anschlussabdeckung auf der Vorderseite des Geräts. Die Abdeckung wird mit 2 Schrauben auf beiden Seiten und einer Hutmutter auf der Vorderseite der Abdeckung befestigt. **VOR DEMONTAGE DER ABDECKUNG ELEKTRISCHE STROMVERSORGUNG TRENNEN**.

4.3 Der Zylinderheizelement **MUSS** geerdet werden.

4.4 Die gesamte elektrische Verdrahtung muss von einem fachkundigen Elektriker durchgeführt werden und den neuesten nationalen Verdrahtungsvorschriften entsprechen. Der Stromkreis muss durch eine geeignete Sicherung und einen zweipoligen Trennschalter mit einer Kontakttrennung von mindestens 3mm an beiden Polen abgesichert werden.

4.5 Die Verdrahtung des Zylinderheizelement erfolgt entsprechend Abbildung 3 und dem Installationshandbuch für die Wärmepumpe. Das Versorgungskabel muss über den Schaltkasten der Wärmepumpensteuerung geführt werden, ein direkter Anschluss an die elektrische Netzversorgung führt zum Verlust aller Gewährleistungsansprüche und kann zu potentiellen Gefahren führen. Das Versorgungskabel wird durch die rechte Kabeldurchführung geführt und der Außenmantel des Kabels durch Anziehen der Schraube an der Kabeldurchführung sicher befestigt. Der empfohlene Kabeltyp ist 3-adriges Kabel mit einer Stärke von 2,5mm^2 und hitzebeständiger Ummantelung.

4.6 Der Temperatursensor wird entsprechend Abbildung 3 und dem Installationshandbuch der Wärmepumpe an den Schaltkasten mit der Wärmepumpensteuerung angeschlossen. Das Kabel zum Temperatursensor wird durch die linke Kabeldurchführung geführt und der Außenmantel des Kabels durch Anziehen der Schraube an der Kabeldurchführung sicher befestigt. Für das Sensorkabel sollte ein 2-adriges Kabel mit einer Stärke von 0,75mm^2 2 mit Abschirmung (Erdung) verwendet werden, das für einen Nennstrom von 100 mA zugelassen ist. Das Kabel darf maximal 5m lang sein.

4.7 Vor Inbetriebnahme Klemmenabdeckung wieder befestigen.

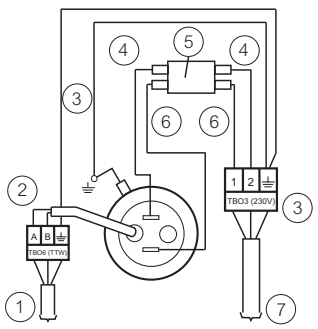
4.8 Das Gerät darf erst nach vollständiger Befüllung mit Wasser aufgeheizt werden.

4.9 Die Temperaturregelung des Wasserzylinders erfolgt über die Regler der Hydro Unit. Eine Anleitung zur Einstellung der Warmwasserspeichertemperatur finden Sie in der Installationsanleitung der Luft-Wasser-Wärmepumpe.

4.10 Die elektrische Versorgung von der Wärmepumpe zum Zylinderheizelement beinhaltet eine Übertemperaturabschaltung, die dafür sorgt, dass der Zylinderheizelement bei einem Ausfall der Temperatursteuerung abgeschaltet wird. Die Übertemperaturabschaltung darf keinesfalls umgangen werden.

DE

Abbildung 3



1. ZUM WÄRMEPUMPENSYSTEM
2. SENSOR
3. GRÜN/GELB
4. BLAU
5. ZWEIPOLIGE ÜBERTEMPERATU-RABSCHALTUNG
6. BRAUN
7. NETZVERSORGUNG 13A MINDESTKABELQUERSCHNITT 1,5 mm^2

5.0 INBETRIEBNAHME

WARNUNG: Wenn Wasser über einen langen Zeitraum ohne Ablassen in Edelstahl-Wasserzylinder gelagert wird, verliert es seinen Sauerstoffgehalt und kann das Material des Behälters angreifen. Wenn die Anlage nach Aufstellung und Übergabe nicht verwendet wird, ist der Wasserzylinder zu entleeren oder regelmäßig (einmal pro Woche) mit frischem Leitungswasser zu spülen.

Wenn das Gerät in Betrieb genommen wird, sind die nachfolgend beschriebenen Verfahren zur Befüllung und Systemprüfung zu wiederholen.

5.1 Die Wärmepumpe darf erst eingeschaltet werden, wenn das Gerät mit Wasser befüllt und auf Undichtigkeiten geprüft wurde.

5.2 Zunächst muss geprüft werden, ob alle Anforderungen hinsichtlich Installation, Elektrik und Ablaufrohr erfüllt wurden.

5.3 Dann prüfen, ob alle Wasseranschlüsse und elektrischen Anschlüsse korrekt hergestellt wurden und dicht sind.

5.4 Eine vom Gerät versorgte Heißwasserentnahmestelle öffnen und Kaltwasserversorgung des Geräts aufdrehen .

5.5 Das Gerät befüllen und das Wasser eine Zeit lang aus der Heißwasserentnahmestelle laufen lassen, um die Rohre durchzüspulen und Luft zu entfernen. Heißwasserentnahmestelle schließen.

5.6 Heißwasserentnahmestellen nacheinander öffnen, damit die Luft aus dem System entweichen kann.

5.7 Alle Heißwasserentnahmestellen schließen und System auf Dichtigkeit kontrollieren. Ggf. Abhilfemaßnahmen ergreifen.

5.8 Funktion des Druckbegrenzungsventils manuell kontrollieren. Kontrollieren, ob das Wasser unbehindert durch das Ventil und das Ablaufrohr fließt.

5.9 Den Hauptkreislauf gemäß dem Abschnitt “Wasserrohr” in der Installationsanleitung der Hydro Unit befüllen. Entlüftungsstelle oder die automatische Entlüftungsvorrichtung öffnen, damit evtl. noch vorhandene Luft entweichen kann.

5.10 Elektrische Versorgung der Wärmepumpe einschalten und kontrollieren, ob das Programmiergerät auf die Betriebsart **WARMWASSER** eingestellt ist. Kontrollieren, ob alle motorisierten Ventile oder Pumpen im Primärkreislauf ordnungsgemäß funktionieren und Gerät aufheizen lassen. Die Warmwassertemperatur kann über die Fernbedienung der Hydro Unit geregelt werden. Einzelheiten dazu finden Sie in der Betriebsanleitung der Luft-Wasser-Wärmepumpe.

DE

6.0 WARTUNG – ENTKALKEN DES ZYLINDERHEIZELEMENT

6.1 Das Gerät benötigt nur geringe Wartung. In Gegenden mit hartem Wasser muss das Gerät allerdings in regelmäßigen Abständen entkalkt werden, damit es effizient arbeitet. Zum Entkalken wie folgt vorgehen:

6.2 Elektrische Versorgung abschalten und trennen, und Wärmepumpe abschalten. Wasserversorgung des Geräts schließen.

6.3 Eine vom Gerät versorgte Heißwasserentnahmestelle öffnen, damit sich evtl. vorhandener Druck abbauen kann. Gerät durch Öffnen des Ablaufventils in den Zulaufrohrleitungen entleeren.

6.4 Klemmenabdeckung öffnen. Verbindungsdrähte trennen, mit denen die Übertemperaturabschaltung mit dem Zylinderheizelement verbunden ist. Temperatursensor vorsichtig durch Ziehen nach außen aus seiner Tasche auf dem Zylinderheizelement entnehmen.

6.5 Sensorelement der Übertemperaturabschaltung vorsichtig durch Ziehen nach außen aus der Tasche auf dem Zylinderheizelement entnehmen. Dabei darauf achten, dass das Kapillarrohr nicht geknickt wird.

6.6 Isolationsabdeckung der Anschlussleitungen des Heizelements durch Ziehen nach außen vom Element weg entfernen.

6.7 Stützmutter des Zylinderheizelement lösen. Zum einfachen Lösen/Anziehen der Stützmutter des Zylinderheizelement wird ein Schlüssel mitgeliefert. Zylinderheizelement vom Gerät lösen. **ACHTUNG:** Nach längerer Betriebszeit kann die Dichtung des Zylinderheizelement an der Gegenfläche kleben. Um die Dichtung zu lösen, kann ein Schraubendreher mit einem abgerundeten Blatt in eine der Taschen auf dem Zylinderheizelement eingesteckt und der Zylinderheizelement durch leichte Hebelbewegungen gelöst werden.

6.8 Kalkablagerungen vorsichtig von der Oberfläche des Elements entfernen. Dazu darf **KEINESFALLS** ein scharfes Werkzeug verwendet werden, da dies zu einer Beschädigung der Oberfläche des Elements führen könnte.

6.9 Dichtflächen auf Sauberkeit und ordnungsgemäßen Zustand kontrollieren. Im Zweifelsfalle neue Dichtung einbauen.

6.10 Das Zylinderheizelement wieder einsetzen. Dabei darauf achten, dass die Anschlussenden des Elements in der **SENKRECHTEN** Ebene liegen (siehe Abbildung 3). Zylinderheizelement durch Anbringen und Anziehen der Stützmutter wieder sicher befestigen. Es kann dabei nützlich sein, den Zylinderheizelement beim Anziehen der Stützmutter durch Einstecken eines Schraubendrehers mit rundem Blatt in eine Tasche des Elements abzustützen.

6.11 Abdeckung der Anschlussenden des Elements sorgfältig wieder über die Anschlussenden schieben, bis sie bündig mit der Stirnseite der Montageplatte des Elements abschließt.

6.12 Das Kapillarrohr der Übertemperaturabschaltung wieder in die **LINKSSEITIGE** Tasche des Zylinderheizelements einsetzen. Dabei ist darauf zu achten, dass das Kapillarrohr ganz einsetzt wurde und nicht geknickt ist. Sicherstellen, dass das Kapillarrohr so montiert wird, dass es die Anschlussenden des Elements nicht berührt.

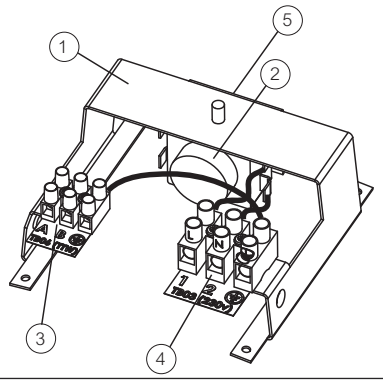
DE

6.13 Den Temperatursensor wieder in die **LINKSSEITIGE** Tasche des Zylinderheizelements hinter der Übertemperaturabschaltung einsetzen. Darauf achten, dass der Sensor vollständig eingesetzt und die Dichtung in das offene Ende der Tasche eingedrückt wird.

6.14 Verbindungsdrähte des Zylinderheizelement durch Einstecken der Steckkontakte in die entsprechenden Kontakte an den Anschlussenden des Elements wieder anschließen (siehe Abbildung 3). Alle Anschlüsse auf festen Sitz und Dichtigkeit kontrollieren. Klemmenabdeckung wieder anbringen und befestigen.

6.15 **WÄRMEPUMPE ODER ZYLINDERHEIZELEMENT ERST NACH DEM WIEDERBEFÜLLEN DES GERÄTS MIT WASSER EINSCHALTEN**. Gerät entsprechend den Installations- und Inbetriebnahmeanweisungen wieder in Betrieb nehmen.

Abbildung 4



1. ANSCHLUSSKONSOLE
2. ÜBERTEMPERATUR-ABSCHALTUNG
3. SENSOR- KLEMMENBLOCK
4. NETZANSCHLUSS-KLEMMENBLOCK
5. RESET-TASTE BEFINDET SICH AUF DIESER OBERFLÄCHE

HINWEIS:
ZUR ÜBERSICHTLICHEREN DARSTELLUNG SIND DECKEL UND ELEMENTBAUGRUPPE IN DER ABBILDUNG NICHT GEZEIGT

7.0 WARTUNG – SICHERHEITSVENTILE

7.1 Das Druckbegrenzungsventil und sonstige Sicherheitsventile müssen regelmäßig auf ordnungsgemäße Funktion geprüft werden.

7.2 Ventil(e) von Hand betätigen und kontrollieren, ob das Wasser ungehindert durch das Ventil und das Ablaufrohr fließen kann. **ACHTUNG:** Das ablaufende Wasser kann sehr heiß sein. Kontrollieren, ob das Ventil nach dem Loslassen wieder ordnungsgemäß in seinen Sitz zurückkehrt.

8.0 BEDIENUNGSANLEITUNG

8.1 Die Wasserspeichertemperatur im Wasserzylinder des Luft-Wasser-Wärmepumpensystems wird am Bedienfeld der Hydro Unit eingestellt. Die Temperatur kann zwischen 40°C und 75°C eingestellt werden; wir empfehlen eine Temperatur von 60°C. Bei Bedarf finden sich Anweisungen zur Einstellung der Speichertemperatur im Installationshandbuch der Hydro Unit.

8.2 Um Frostschäden zu vermeiden, falls das Gerät im Winter über einen längeren Zeitraum nicht in Betrieb ist, sollten die Primärversorgung der Wärmepumpe und der Zylinderheizelement ausgeschaltet und der Wasserzylinder entleert werden. **ACHTUNG:** Dies bietet jedoch keinen Schutz für andere Teile der Rohrleitungen. Falls diese Maßnahme durchgeführt wurde, ist der Wasserzylindervor Einschalten der Wärmepumpe und des Zylinderheizelement vollständig wieder in Betrieb zu nehmen, um Schäden zu vermeiden.

8.3 Damit der Wasserzylinder immer mit optimaler Leistungsfähigkeit arbeitet, sollte eine regelmäßige Wartung entsprechend den Anweisungen im Abschnitt **WARTUNG** vorgenommen werden.

8.4 **WICHTIGE HINWEISE FÜR DEN BENUTZER**

- **Der Ablauf ggf. vorhandener Sicherheitsventile darf nicht eingeengt oder behindert werden.**
- **An den vorgesehenen Sicherheitsventilen dürfen keinerlei Manipulationen vorgenommen werden.**
- **Die Übertemperaturabschaltung darf keinesfalls umgangen werden.**
- **Wenn Hinweise auf einen Fehler bestehen, ist ein fachkundiger Techniker zur Überprüfung des Systems heranzuziehen.**

DE

9.0 ERSATZTEILE

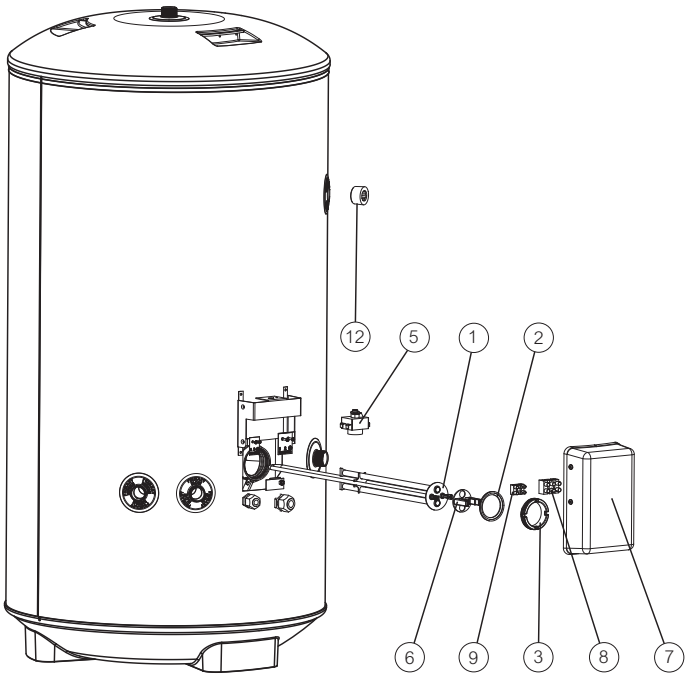
9.1 In der folgenden Liste sind die verfügbaren Ersatzteile für den Wärmepumpen-Wasserzylinder zusammengestellt. Um Fehlbestellungen zu vermeiden, ist die genaue Modellbezeichnung des Geräts dem Typenschild des Geräts zu entnehmen.

9.2 **KEINESFALLS** vom Hersteller nicht zugelassene Ersatzteile verwenden. Dies hat einen Verlust der Gewährleistungssprüche und eine potentiell gefährliche Installation zur Folge.

9.3

	Beschreibung	**Teilenr.**
1	Zylinderheizelement	95:606:967
2	Zylinderheizelementdichtung	95:611:012
3	Stützmutter des Zylinderheizelement	95:607:118
	Schlüssel für Zylinderheizelementb	95:607:119
5	Übertemperaturabschaltung (Zylinderheizelement)	95:612:038
6	Abdeckung für Anschlussleitungen des Heizelements	95:607:115
7	Klemmenabdeckung	95:614:109
8	Klemmenleiste (Anschluss Zylinderheizelement)	95:607:113
9	Klemmenleiste (Anschluss Temperatursensor)	95:607:114
	Temperatursensor	95:612:037
	Satz Druckmuttern und Schneidringe	95:607:116
12	Anschlussstecker für Sekundär-Umwälzkreislauf	95:607:117
	Sicherheitsvorrichtung	95:605:073

Abbildung 5



DE

10.0 FEHLERSUCHE

Eine Reihe von häufigen Fehlern, mögliche Ursachen und Abhilfemaßnahmen sind in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt. Servicearbeiten am Wasserzylinder und an der Wärmepumpe dürfen nur von ausgebildeten, fachkundigen Installateuren durchgeführt werden.

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Kein Heißwasserfluss	**1.** Hauptwasserversorgung abgeschaltet	**1.** Kontrollieren und Hauptwasserversorgung einschalten
	2. Filter der Hauptwasserleitung (falls vorhanden) verstopft	**2.** Wasserversorgung abschalten Filter ausbauen und entsprechend den Anweisungen des Herstellers reinigen
	3. Wasserzulauf-Steuerungsventile falsch eingebaut	**3.** Prüfen und nach Bedarf wieder einbauen
Wasser an der Heißwasserentnahmestelle ist kalt	**1.** Steuerung am Wärmepumpen-Hydro Unit nur auf Raumheizung eingestellt	**1.** Einstellung prüfen
	2. Wärmepumpe defekt	**2.** Funktion der Wärmepumpe prüfen Wenn ein Fehler vermutet wird, Handbuch der Wärmepumpe zu Rate ziehen
	3. Temperatursensor des Wasserzylinder defekt	**3.** Sensorfunktion prüfen Erforderlichenfalls ersetzen
Wasser an den Heißwasserentnahmestellen ist nur warm	**1.** Übertemperaturabschaltung des Zylinderheizelement hat ausgelöst	**1.** Prüfen Fehler durch Drücken des Tasters auf der Übertemperaturabschaltung quittieren
	2. Temperatursensor des Wasserzylinder defekt	**2.** Sensorfunktion prüfen Erforderlichenfalls ersetzen
Wasser an den Heißwasserentnahmestellen ist zu heiß	**1.** Wasserspeichertemperatur an der Steuerung der Wärmepumpe zu hoch eingestellt	**1.** Prüfen und nach Bedarf wieder einbauen
	2. Temperatursensor des Wasserzylinder defekt	**2.** Sensorfunktion prüfen Erforderlichenfalls ersetzen
Am Druckbegrenzungsventil tritt ständig Wasser aus	**1.** Druck in der Hauptwasserleitung zu hoch	**1.** Der korrekte Druck ist im Abschnitt “Wichtige Installationshinweise” angegeben. Erforderlichenfalls ein Druckreduzierventil am Wasserzulauf installieren
	2. Ventilsitz des Druckbegrenzungsventils ist zu hoch	**2.** Ausbauen und ersetzen

DE

11.0 GEWÄHRLEISTUNG

Garantieinformationen erhalten Sie von Ihrem Händler für ESTIA Wärmepumpen.

11.1 Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen in diesem Handbuch installiert werden, und alle Zulaufsteuerelemente und Sicherheitsventile müssen korrekt installiert werden.

11.2 Bei allen Ventilen und Steuer- und Bedienelementen muss es sich um vom Hersteller zugelassene Typen handeln.

11.3 Es dürfen keine unerlaubten Veränderungen am Gerät vorgenommen werden, und das Gerät muss regelmäßig entsprechend den vorliegenden Anleitungen gewartet werden.

11.4 Das Gerät darf nur zum Erwärmen von Trinkwasser verwendet werden (max. Chlorgehalt 250 mg/l).

11.5 Das Gerät wurde weder einer hohen Chlorkonzentration in der Wasserversorgung noch einer unzureichenden Desinfektionsmethode ausgesetzt.

11.6 Nach der Übergabe wird das Gerät innerhalb von 7 Tagen in Betrieb genommen. Falls nicht, muss es entweder entleert oder regelmäßig gespült werden, wie im Abschnitt “Inbetriebnahme – Warnung” beschrieben.

11.7 Für das Gerät übernehmen wir **KEINE** Gewährleistung für Frostschäden oder Schäden aufgrund von Verkalkung.

11.8 Diese Gewährleistung hat keinen Einfluss auf die gesetzlichen Verbraucherrechte.

Diese Garantie **GILT NICHT** für die Außenbereichseinheit der ESTIA Luft-Wasser-Wärmepumpe oder die ESTIA Hydro Unit.

DE

12.0 INFORMATION ZUM UMWELTSCHUTZ

12.1 Zur Herstellung dieses Produkts werden zahlreiche Recyling-fähige Werkstoffe verwendet. Am Ende seiner Einsatzzeit sollte das Gerät an einem einem kommunalen Recycling-Hof abgegeben werden, damit es einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden kann.

12.2 Die vewendete Isolierung besteht aus FCKW/H-FCKW frei geschäumte Polyurethan mit keinem Ozonabbaupotential.

Aufgrund der rasch voranschreitenden Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produktspezifikationen jederzeit ohne Vorankündigung zu ändern. Wir sind jedoch bemüht, sicherzustellen, dass die in diesem Handbuch enthaltenen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt sind.

WICHTIGE INFORMATION UND WARNHINWEISE

VOR DER INSTALLATION DES GERÄTS BITTE LESEN. AN EINEM SICHEREN ORT AUFBEWAHREN. DIE FOLGENDEN INFORMATIONEN WERDEN BEI DER ENTSORGUNG DES ALTGERÄTS ODER WIEDERVERWENDUNG BENÖTIGT

- Wir sind der Umwelt gegenüber sehr sensibel eingestellt und begrüßen die Elektroaltgeräterichtlinie 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Diese Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EU. Das Gerät muss am Ende seiner Einsatzzeit separat eingesammelt werden und darf nicht als unsortierter Restmüll entsorgt werden.
- Die Ziele der EU-Richtlinie 2002/96/EU sind die Verringerung der rasant zunehmenden Menge an Elektro- und Elektronikschrott, die Steigerung der umweltverträglichen Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (“EEE”) und die Begrenzung der Gesamtmenge des zu entsorgenden Elektronikschrotts (“WEEE”).
- Die am Produkt angebrachte WEEE-Kennzeichnung mit durchgestrichener Abfalltonne auf Rädern gibt an, dass das Gerät unter die Richtlinie fällt.
- Die Verbraucher sind verantwortlich für die Rückgabe ihrer nicht mehr benötigten Geräte in kommunalen Sammelstellen entsprechend den Richtlinien ihrer Gemeinde oder Angaben des Lieferanten. Bei Installation eines neuen Produkts kann das Altgerät möglicherweise direkt vom Lieferanten abgeholt werden.
- Hersteller, Importeure und Lieferanten sind verantwortlich für die Sammlung und Entsorgung der Elektro- und Elektronikaltgeräte entweder direkt oder über eine Sammelstelle. Die Lieferanten Ihres Landes sind nachstehend angegeben.
- Für Verstöße gegen diese Richtlinie sind in den jeweiligen Mitgliedsstaaten Sanktionen festgelegt.
- Wir befolgen allgemein die CECED-Interpretation und betrachten die WEEE-Richtlinie als anwendbar auf tragbare Geräte, Luftentfeuchter, WRAC (Fenster/Zimmer Luft/Wasser-Wärmepumpen), Splitsystem-Klimaanlagen bis zu 12 kW, Einbaukühlschränke und Gefrierschränke.
- Trotzdem können Unterschiede zwischen den Gesetzen einzelner Mitgliedsstaaten existieren. Falls die Landesgesetze einige Produkte vom Anwendungsbereich der WEEE-Richtlinie ausschließen, müssen diese Gesetze befolgt werden. In Ländern, in denen diese Produkte nicht durch die WEEE-Richtlinie betroffen sind, müssen die WEEE-Verpflichtungen nicht befolgt werden.
- Die WEEE-Richtlinie gilt nicht für Produkte, die außerhalb der Europäischen Union verkauft werden. In solchen Fällen müssen die WEEE-Verpflichtungen nicht befolgt werden; die Erfüllung örtlicher Regelungen muss jedoch gewährleistet sein.
- Für zusätzliche Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständige Gemeindestelle, das Geschäft/den Verkäufer/Vertriebshändler/Installateur, welche das Produkt verkauft haben, oder an den Hersteller.

Germany / Deutchsland Carrier GmbH & Co. KG,
Edisonstrasse 2 85716, Unterschleissheim.

SYSTÉM TEPELNÉHO ČERPADLA (VZDUCH - VODA)

DOMÁCÍ VODNÍ VÁLEC PRO UZAVŘENÝ NEODVZDUŠŇOVANÝ SYSTÉM – NEPŘÍMÝ ZPŮSOB OHŘEVU

SERVISNÍ A MONTÁŽNÍ MANUÁL

DŮLEŽITÉ
PŘED MONTÁŽÍ TOHOTO VODNÍ VÁLEC SI PODROBNĚ PROSTUDUJTE TYTO POKYNY. NESPRÁVNÉ PROVEDENÍ MONTÁŽE MŮŽE BÝT DŮVODEM K VYPOVĚZENÍ ZÁRUKY. MONTÁŽ VODNÍ VÁLEC MUSÍ BÝT PROVEDENA KVALIFIKOVANÝM PRACOVNÍKEM V SOULADU S MÍSTNÍMI PŘEDPISY PRO INSTALATÉRSKÉ, STAVEBNÍ A ELEKTRIKÁŘSKÉ PRÁCE. TENTO MANUÁL ULOŽTE NA BEZPEČNÉ MÍSTO POBLÍŽ OHŘÍVAČE PRO BUDOUCÍ POTŘEBU.

CZ

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Jmenovitý přetlak	1,0 MPa (10 bar)
Zkušební tlak (hydraulický)	1,5 MPa (15 bar)
Minimální doporučený dodávkový tlak	0,1 MPa (1 bar)
Max. pracovní tlak primárního okruhu	0,35 MPa (3,5 bar)
Elektrický příkon (válcový ohřívač)	2,75 kW @ 230 V~
Hmotnost (plný) 150 litrů nepřímý	181 kg
210 litrů nepřímý	251 kg
300 litrů nepřímý	360 kg

DODÁVANÉ SOUČÁSTI

- Vodní válec včetně elektrického válcového ohřívače a tepelné regulace.
- Ochranná skupina obsahující přetlakový ventil, kontrolní (jednosměrně propustný) ventil a izolační ventil.
- Přítužné matice a tlačítka.
- Montážní klíč na válcový ohřívač.

1.0 DŮLEŽITÉ ZÁSADY PRO MONTÁŽ

1.1 Tato jednotka, pro použití s tepelným čerpadlem ESTIA vzduch-voda, je účelově navrženým nevětraným vodním válcem.

1.2 Vodní válec **MUSÍ** být osazen přetlakovým ventilem, který vyhovuje vašim místním stavebním a instalatérským předpisům. **MONTÁŽ OHŘÍVAČE VODY BEZ POJISTNÉHO VENTILU JE NEBEZPEČNÁ A JE DŮVODEM PRO VYPOVĚZENÍ ZÁRUKY**.

1.3 Při vstupním tlaku nad 0,6 MPa (6 bar) je třeba ohřívač na přívodním potrubí vybavit redukčním ventilem nastaveným na max. 0,5 MPa (5 bar). Redukční ventil však **NESMÍ** být namontován mezi přetlakový pojistný ventil a vodní válec.

1.4 Ohřívač vody je také třeba připojit k přívodnímu potrubí přes zpětný ventil, který však **NESMÍ** být umístěn mezi přetlakový pojistný ventil a vodní válec.

1.5 Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani pro osoby, které nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti, pokud tyto nepracují pod dohledem nebo obdržely instrukce týkající se používání zařízení od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Na děti je nutno dohlížet a zajistit, aby si se zařízením nehrály.

2.0 MONTÁŽ – VŠEOBECNÉ POŽADAVKY

2.1 Montáž zařízení v určitém prostředí (např. koupelně) může být zakázána místními předpisy pro montáž elektrických spotřebičů.

2.2 Ohřívač **MUSÍ** instalován ve svislé poloze.

2.3 Ohřívač **MUSÍ** být umístěn na rovné ploše.

2.4 Kolem ohřívače je nezbytné ponechat dostatečný prostor pro připojení potrubí a pro přístup k připojeným pojistným ventilům. Podrobné informace pro výběr vhodného umístění ohřívače najdete v Diagramu 1 a Tabulce rozměrů.

CZ

2.5 **POZNÁMKA:** ujistěte se, že podlaha unese plnou váhu zařízení (viz **TECHNICKÉ SPECIFIKACE**).

2.6 Zařízení **NEMONTUJTE** v místě, kde by mohlo dojít k zamrznutí obsažené vody.

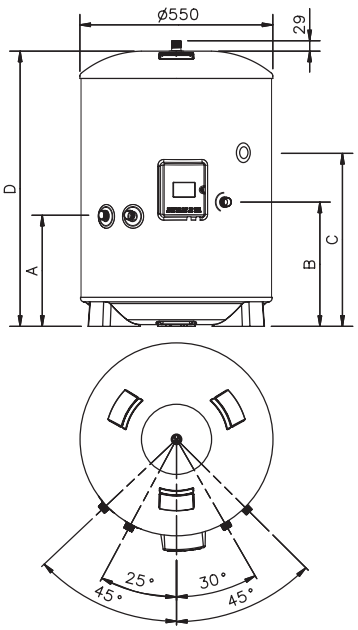
2.7 Hlavní vodovodní přívod do objektu bude pokrývat spotřebu studené i teplé vody současně. Doporučuje se provést odborný odhad maximální spotřeby vody a poté zkontrolovat průtočnost vodovodního přívodu s ohledem na uspokojivé pokrytí této spotřeby. **POZNÁMKA:** vysoký tlak ve vodovodním potrubí nemusí vždy znamenat dostatečný průtok. Minimální požadavky na přívod vody doporučujeme stanovit na 0,1 MPa (1,0 baru) z hlediska tlaku a 20 litrů za minutu z hlediska průtoku. Je-li však použito několik odběrních míst současně, nemusí být průtok při uvedených hodnotách na těchto odběrních místech dostatečný. Čím vyšší tlak a průtok, tím vyšší výkon celého systému.

2.8 **OMEZENÍ:**
Vodní válec by neměl být používán:

- V situacích, kdy lze předpokládat zanedbání údržby nebo nedovolené či neodborné zásahy do bezpečnostních zařízení.
- Ve vodovodních systémech s nesprávným tlakem či výpadky průtoku.

- V situacích, kdy nelze bezpečně odvádět přebytečnou vodu vytékající z bezpečnostních ventilů.
- V oblastech, kde vodovod dlouhodobě obsahuje vysoký podíl pevných částic či rozptýlených látek a kde není zajištěna vhodná filtrace na vstupu do vodovodu.

Diagramu 1



JMENOVITÁ KAPACITA (LITRY)	150	210	300
A (mm)	315	315	315
B (mm)	354	354	354
C (mm)	800	1184	1474
D (mm)	1090	1474	2040
Plocha (m2)	0.65	0.79	0.79
VÝSTUP TEPLÉ VODY PŘI 60ºC (litry)	102	163	254
VÝSTUP SMÍŠENÉ TEPLÉ VODY PŘI 40ºC (litry)	243	329.5	476
TEPELNÉ ZTRÁTY (kWh/24h)	1.45	1.91	2.52
DOBA OHŘEVU Z 15ºC na 60ºC – POUZE POMOCÍ ELEKTRICKÉHO VÁLCOVÉHO OHŘÍVAČE (min.)	123	188	262
OHŘÁTÉ MNOŽSTVÍ POUZE POMOCÍ ELEKTRICKÉHO VÁLCOVÉHO OHŘÍVAČE (litry)	102	163	254

3.0 MONTÁŽ – VODOVODNÍ INSTALACE

CZ

3.1 Viz kapitola **DŮLEŽITÉ ZÁSADY PRO MONTÁŽ**. Veškeré požadované ventily namontujte v pořadí uvedeném na Diagramu 2. Dbejte na správnou orientaci ventilů podle směru průtoku označeného na ventilech šipkou. Vodní válec **MUSÍ** být osazen přetlakovým ventilem, který vyhovuje vašim místním stavebním a instalatérským předpisům (přiložená ochranná skupina). **MONTÁŽ OHŘÍVAČE VODY BEZ POJISTNÉHO VENTILU JE NEBEZPEČNÁ A JE DŮVODEM PRO VYPOVĚZENÍ ZÁRUKY.** Jakákoliv výstupní trubka připojená k přetlakovému zařízení musí být nainstalována ve směru dolů, a to v nemrznoucím prostředí.

3.2 Zařízení je možné přímo připojit k potrubí o vnějším průměru 22mm. Veškeré potrubní spojky pro tento typ připojení jsou součástí dodávky. Šroubení má závit G3/4, takže umožňuje v případě potřeby použít objímky G3/4. **NEPOUŽÍVEJTE** pozinkované vodovodní potrubí. Jsou-li použity ocelové trubky, měly by být od nerezové nádoby odizolovány pomocí dielektrické vazby.

3.3 **PŘÍVOD** studené užitkové vody je označen **MODŘE, ODVOD** teplé vody je označen **ČERVENĚ**. Ohřívač může zásobovat teplou vodou několik samostatných odběrných míst. Při volbě kapacity ohřívače a počtu připojených odběrných míst je však třeba vzít v úvahu skutečnou spotřebu vody v celém systému.

3.4 Přívod studené vody doporučujeme opatřit uzavíracím ventilem.

3.5 Pod ohřívačem musí být na přívodním potrubí namontován výpustný kohout, který je třeba umístit mezi ohřívač a zpětný ventil.

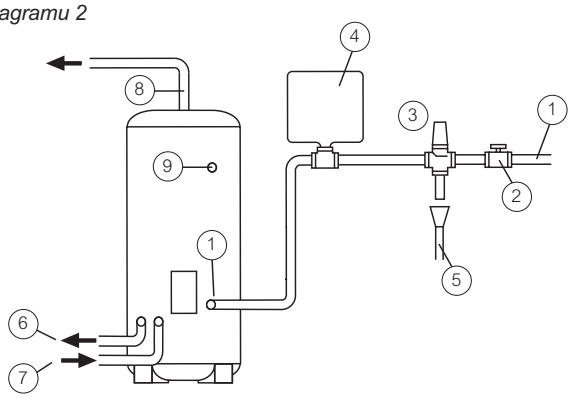
3.6 Na přítokovou stranu sanitárního okruhu je možné připojit expanzní nádobu podle Diagramu 2. Expanzní nádoba zachytává vodu vytlačovanou v důsledku zvýšení tlaku ze systému, a zabraňuje tak plýtvání. Doporučujeme následující velikosti:

Ohřívač na 150 litrů	expanzní nádoba 12 litrů
Ohřívač na 210 litrů	expanzní nádoba 18 litrů
Ohřívač na 300 litrů	expanzní nádoba 24 litrů

3.7 Okruh užitkové vody je možné vybavit okruhem pro recirkulaci. Součástí dodávky je potrubní spojka pro připojení zpátečky s objímkou se závitem G3/4.

3.8 Primární okruh ohřevu **MUSÍ** být propojený přes Hydro Unit. Více informací najdete v příručce pro montáž Hydro Unit.

Diagramu 2



1. PŘÍTOK STUDENÉ VODY
2. UZÁVĚR VODY
3. BEZPEČNOSTNÍ SKUPINA NF 0,7 MPA
4. EXPANZNÍ NÁDOBKA PRO UŽITKOVOU VODU
5. ODTOKOVÉ POTRUBÍ POJISTNÉHO VENTILU
6. PŘÍTOK PRIMÁRNÍHO OKRUHU
7. ZPÁTEČKA PRIMÁRNÍHO OKRUHU
8. ODBĚRNÉ MÍSTO TEPLÉ VODY
9. PŘIPOJENÍ RECIRKULACE UŽITKOVÉ VODY

4.0 POŽADAVKY NA ELEKTROINSTALACI

4.1 Ohřívač je dodáván s ponorným topným tělesem montovaným při výrobě, jehož součástí je tepelné čidlo a tepelná pojistka pro automatické vypnutí v případě přehřátí. Jmenovitý příkon válcový ohřívač je 2,75 kW při 230 V~.

CZ

4.2 Válcový ohřívač je umístěno za bílým předním krytem svorkovnice ohřívače. Kryt je na obou stranách zajištěn dvěma šrouby a uzavřenými závitovými maticemi na čelní straně krytu. **PŘED ODMONTOVÁNÍM KRYTU ODPOJTE PŘÍVOD ELEKTRICKÉHO PROUDU**.

4.3 Válcový ohřívač **MUSÍ** být uzemněno.

4.4 Veškerou elektroinstalaci smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář v souladu s místními předpisy a normami. Elektrický obvod je třeba chránit vhodnou pojistkou a dvoupólovým jističem se vzdáleností mezi kontakty min. 3mm.

4.5 Válcový ohřívač je třeba zapojit podle Diagramu 3 a návodu v montážním manuálu tepelného čerpadla. Napájecí kabel musí být připojen přes skříňku ovládání tepelného čerpadla. Přímé připojení k napájecí síti je nebezpečné a je důvodem pro vypovězení záruky. Napájecí kabel musí být veden skrze dodanou pravou kabelovou průchodku, ve které musí být pevně uchycen dotažením objímky kabelové průchodky. Doporučeným typem kabelu je třížilový žáruvzdorný kabel 2,5mm^2.

4.6 Tepelné čidlo je třeba připojit ke skříňce ovládání tepelného čerpadla podle Diagramu 3 a montážního manuálu tepelného čerpadla. Kabel tepelného čidla musí být veden skrz dodanou levou kabelovou průchodku, ve které musí být pevně uchycen dotažením objímky kabelové průchodky. Jako kabel tepelného čidla je třeba použít dvoužilový kabel 0,75mm^2 s uzemněným stíněním a maximálním jmenovitým proudem 10mA. Kabel nesmí být delší než 5m.

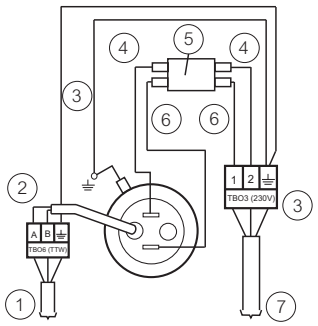
4.7 Před uvedením do provozu dejte na své místo kryt svorkovnice.

4.8 **NEZAPÍNEJTE** ohřev, dokud není ohřívač zcela naplněn vodou.

4.9 Teplotu vodního válce lze regulovat ovládacími prvky na jednotce Hydro Unit. Pokyny k nastavení teploty vody v zásobníku naleznete v Návodu k montáži vzduchového tepelného čerpadla.

4.10 Elektrické napájení válcový ohřívač z tepelného čerpadla obsahuje tepelnou pojistku proti přehřátí, která vypne válcový ohřívač v případě poruchy tepelného ovladače. Za žádných okolností **NEPROVÁDĚJTE** přemostění tepelné pojistky.

Diagramu 3



1. SYSTÉM TEPELNÉHO ČERPADLA
2. SNÍMAČ
3. ZELENO-ŽLUTÝ
4. MODRÝ
5. DVOUPOLOVÁ TEPELNÁ POJISTKA
6. HNĚDÝ
7. HLAVNÍ ZDROJ NAPÁJENÍ 13 A, 1,2 MM² MINIMÁLNÍ VELIKOST KABELU

5.0 UVEDENÍ DO PROVOZU

VAROVÁNÍ: Voda ponechaná bez výměny po delší dobu v nerezovém ohřívači se postupně odkysličuje a může případně způsobit korozi materiálu nádoby. Pokud bude ohřívač po instalaci a uvedení do provozu ponechán delší dobu v nečinnosti, potom bude třeba vodu vypustit nebo ohřívač pravidelně (jedenkrát týdně) proplachovat čistou vodou z přívodu vody.

Při opětovném uvedení zařízení do provozu je třeba opět uplatnit níže popsaný postup napouštění jednotky a kontroly systému.

CZ

5.1 **NEZAPÍNEJTE** tepelné čerpadlo, dokud není ohřívač zcela naplněn vodou a není provedena dokonalá kontrola těsnosti.

5.2 Zkontrolujte, zda veškerá vodovodní instalace včetně odpadního potrubí i elektroinstalace odpovídá příslušným normám a zde uvedeným pokynům.

5.3 Zkontrolujte správnost a těsnost všech vodovodních spojů a správnost a dotažení elektrického zapojení.

5.4 Otevřete dodaný kohout horké vody ohřívače a otevřete kohout přívodu studené vody do ohřívače.

5.5 Nechejte ohřívač chvíli napouštět s otevřeným kohoutem horké vody, aby se systém odvzdušnil a řádně propláchlo potrubí. Potom zavřete kohout horké vody.

5.6 Následně otevřete všechny kohouty horké vody na odběrných místech pro dokonalé odvzdušnění systému.

5.7 Zavřete všechny kohouty horké vody a zkontrolujte těsnost systému. V případě potřeby proveďte dotažení či utěsnění spojů.

5.8 Ručně zkontrolujte funkci přetlakového pojistného ventilu. Ujistěte se, že voda může z ventilu a odpadního potrubí volně vytékat.

5.9 Naplňte primární obvod dle pokynů uvedených v oddílu „Vodovodní potrubí" v Návodu k montáži jednotky Hydro Unit. Otevřením odvzdušňovacího ventilu nebo prostřednictvím samočinného odvzdušňovacího ventilu vypusťte případný vzduch zbylý v potrubí.

5.10 Zapněte napájení tepelného čerpadla a ujistěte se, že je volič programů nastaven na režim **HORKÁ VODA**. Zkontrolujte, zda všechny poháněné ventily a primární čerpadla řádně fungují a nechejte probíhat ohřev. Teplotu teplé vody lze regulovat prostřednictvím dálkového ovladače k jednotce Hydro Unit. Podrobnosti naleznete v Návodu k obsluze vzduchového tepelného čerpadla.

6.0 ÚDRŽBA – ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE Z VÁLCOVÝ OHŘÍVAČ

6.1 Ohřívač vyžaduje jen minimální údržbu. V místech s tvrdou vodou však je pro zajištění efektivního provozu třeba provádět pravidelné odstraňování vodního kamene. Vodní kámen odstraníte následujícím způsobem:

6.2 Vypněte ohřívač a odpojte ho od zdroje napájení. Vypněte jednotky pro nepřímý ohřev. Zastavte přívod vody do ohřívače.

6.3 Otevřete kohout horké vody na ohřívači pro uvolnění tlaku v systému. Vypusťte veškerou vodu z ohřívače výpustným kohoutem na přívodním potrubí.

6.4 Otevřete kryt svorkovnice. Rozpojte vodiče propojující tepelnou pojistku s válcový ohřívač. Opatrně vyjměte tepelné čidlo z otvoru válcový ohřívač tahem směrem ven.

6.5 Opatrně vyjměte tělísko čidla tepelné pojistky z pouzdra na válcový ohřívač tahem směrem ven. Dávejte pozor, aby nedošlo k zauzlování kapilární trubičky.

6.6 Odstraňte izolační kryt koncové části topného elementu zatažením směrem od něj.

6.7 Odšroubujte jistící matku válcový ohřívač. Pro snadné uvolnění a dotažení jistící matky válcový ohřívač je k ohřívači dodáván speciální klíč. Vymontujte válcový ohřívač z ohřívače. **POZNÁMKA:** po určité době provozu se může těsnění válcový ohřívač přilepit na styčnou plochu. Pro odstranění těsnění zasuňte plochý šroubovák do jednoho z otvorů válcový ohřívač a jemně páčte nahoru a dolů.

6.8 Opatrně odstraňte všechny usazeniny z povrchu topného elementu. **NEPOUŽÍVEJTE** ostré nástroje, protože byste mohli poškodit povrch topného elementu.

6.9 Zkontrolujte, zda jsou všechny styčné plochy čisté a těsnění neporušená. V případě potřeby vyměňte těsnění za nová.

6.10 Vyměňte válcový ohřívač, který zajišťuje konce ostatních prvků ve **SVISLÉ** rovině (viz diagramu 3). Válcový ohřívač upevněte našroubováním a dotažením jistící matice. V případě potřeby je možné při dotahování matice podepřít válcový ohřívač plochým šroubovákem zasunutým do jednoho z otvorů.

6.11 Vraťte na místo isolační kryt konce topného elementu opatrným zatlačením na konce elementu, až se styčná plocha zarovná s čelem upínací desky elementu.

6.12 Vyměňte tepelné odpojovací vedení v **LEVÉM** pouzdru válcového ohřívače. Přesvědčte se, zda je kapilární vedení zcela zasunuto a zda jeho trubice není zlomená či jinak poškozená. Přesvědčte se, zda je trubice kapilárního vedení zavedena tak, aby se nedotýkala s konci ostatních prvků.

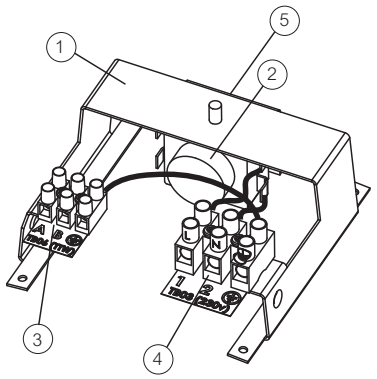
CZ

6.13 Vyměňte tepelný snímač v **LEVÉM** pouzdru válcového ohřívače za tepelným odpojovacím vedením. Přesvědčte se, zda je snímač zcela zasunut a zda je pojistná průchodka zatlačena do otevřeného konce pouzdra.

6.14 Znovu zasuňte kontakty všech elektrických vodičů do příslušných zdířek na konci topného elementu podle Diagramu 3. Zkontrolujte, zda jsou všechny kontakty bezpečně upevněny. Vraťte na místo kryt svorkovnice a zajistěte ho.

6.15 **NEZAPÍNEJTE TEPELNÉ ČERPADLO ANI VÁLCOVÝ OHŘÍVAČ, DOKUD NENÍ OHŘÍVAČ ZNOVU NAPLNĚN VODOU**. Postupujte podle kapitoly **UVEDENÍ DO PROVOZU** v této příručce.

Diagramu 4



1. DRŽÁK SVORKOVNICE
2. TEPELNÁ POJISTKA
3. BLOK SVORKOVNICE PRO SNÍMAČ
4. BLOK SVORKOVNICE PRO HLAVNÍ NAPÁJENÍ
5. RESETOVACÍ TLAČÍTKO UMÍSTĚNÉ NA TOMTO POVRCHU

POZNÁMKA:
PRO LEPŠÍ NÁZORNOST BYLY ODSTRANĚNY KRYT A MONTÁŽE KOMPONENTŮ

7.0 ÚDRŽBA – POJISTNÉ VENTILY

7.1 Přetlakové pojistné ventily a jiné namontované pojistné ventily je třeba pravidelně kontrolovat pro zajištění správné funkce.

7.2 Manuálně zkontrolujte činnost ventilů a ujistěte se, že voda může z ventilu volně vytékat do odpadu. **UPOZORNĚNÍ:** odtékající voda může být velmi horká. Ujistěte se, že po uvolnění ventilu se tento opět správně uzavře.

CZ

8.0 POKYNY PRO UŽIVATELE

8.1 Teplota vody v zásobníku u vodního válce systému vzduchového tepelného čerpadla se nastavuje na ovládacím panelu jednotky Hydro Unit. Teplotu lze nastavit v rozmezí 40°C až 75°C. Doporučená teplota činí 60°C. Je-li třeba upravit teplotu vody v zásobníku, nahlédněte do Návodu k montáži jednotky Hydro Unit.

8.2 S ohledem na ochranu systému proti zamrznutí v případě dlouhodobé odstávky v zimních měsících se doporučuje odpojit primární přívod do tepelného čerpadla, vypnout ponorný ohřívač a z ohřívače vody vypustit vodu. **POZNÁMKA:** Tyto kroky neochrání zbylé části vodovodního systému. Učiníte-li výše uvedené kroky, je třeba před opětovným spuštěním tepelného čerpadla a ponorného ohřívače naplnit systém vodou. V opačném případě může dojít k poškození tepelného čerpadla a ponorného ohřívače.

8.3 Chcete-li zajistit trvalý optimální výkon ohřívače, je třeba provádět jeho pravidelnou údržbu podle pokynů uvedených v kapitole **ÚDRŽBA**.

8.4 **DŮLEŽITÉ POZNÁMKY PRO UŽIVATELE**

- **Dbejte na to, aby voda ze všech pojistných ventilů mohla v případě potřeby volně odtékat.**
- **Žádný pojistný ventil se nesnažte svépomocí opravovat či upravovat.**
- **Za žádných okolností nepřemosťujte tepelnou pojistky.**
- **V případě jakékoliv závady se obraťte na kvalifikovaného odborníka.**

9.0 NÁHRADNÍ DÍLY

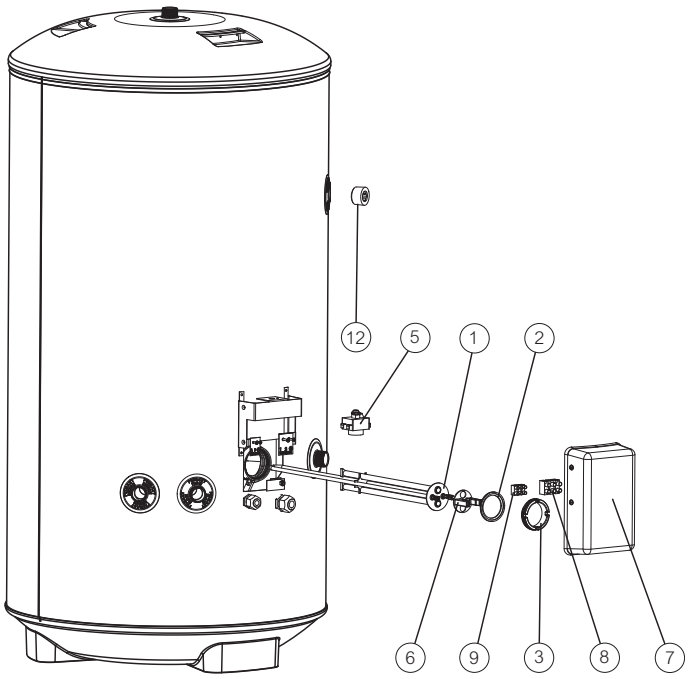
9.1 Specifikace dostupných náhradních dílů pro tepelné čerpadlo a ponorný ohřívač jsou uvedeny níže. Na ohřívači je umístěn štítek s označením modelu, podle kterého budete moci identifikovat a objednat správné náhradní díly.

9.2 **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE** jiné díly, než ty, které jsou doporučeny výrobcem. Použití jakýchkoliv jiných dílů je nebezpečně a je důvodem k vypovězení záruky.

9.3

	Popis	**Díl č.**
(1)	Válcový ohřívač	95:606:967
(2)	Těsnění válcový ohřívač	95:611:012
(3)	Jistící matka válcový ohřívač	95:607:118
	Montážní klíč válcový ohřívač	95:607:119
(5)	Tepelná pojistka válcový ohřívač	95:612:038
(6)	Izolační kryt koncové části topného elementu	95:607:115
(7)	Kryt svorkovnice	95:614:109
(8)	Blok svorkovnice (připojení válcový ohřívač)	95:607:113
(9)	Blok svorkovnice (připojení tepelného čidla)	95:607:114
	Tepelné čidlo	95:612:037
	Sada potrubních spojek	95:607:116
(12)	Přípojka sekundární recirkulace	95:607:117
	Ochranná skupina	95:605:073

Diagramu 5



CZ

10.0 IDENTIFIKACE ZAVAD

V následující tabulce je uveden popis některých běžných závad, jejich možné příčiny a řešení. Jakékoliv servisní práce na tepelném čerpadle a ohřívači musí provádět zaškolený a kvalifikovaný pracovník.

ZÁVADA	MOŽNÁ PŘÍČINA	REŠENÍ
Horká voda neteče	**1.** Zastavený hlavní uzávěr vody	**1.** Zkontrolovat a otevřít hlavní uzávěr vody
	2. Ucpaný filtr přívodu vody (pokud je namontovaný)	**2.** Zastavit vodu a filtr vyjmout a vyčistit podle pokynů výrobce
	3. Špatně namontovaný zpětný ventil na přívodu	**3.** Zkontrolovat a podle potřeby správně namontovat
Z kohoutu horké vody teče studená voda	**1.** Ovladač na Hydro Unit tepelného čerpadla je nastaven pouze na vytápění	**1.** Zkontrolovat a upravit nastavení
	2. Tepelné čerpadlo nepracuje	**2.** Zkontrolovat tepelné čerpadlo. Máte-li podezření na závadu, prostudujte si manuál tepelného čerpadla
	3. Vadné teplotní čidlo vodní válec	**3.** Zkontrolovat činnost čidla. Podle potřeby vyměnit
Voda z kohoutu horké vody teče pouze teplá	**1.** Byla uvedena v činnost tepelná pojistka válcový ohřívač	**1.** Zkontrolovat. Resetovat pojistku stlačením tlačítka.
	2. Vadné teplotní čidlo vodní válec	**2.** Zkontrolovat funkci čidla. Podle potřeby vyměnit
Voda z kohoutu horké vody teče příliš horká	**1.** Na řídící jednotce tepelného čerpadla je nastavena příliš vysoká teplota	**1.** Zkontrolovat a dle potřeby nastavit
	2. Vadné teplotní čidlo vodní válec	**2.** Zkontrolovat funkci čidla. Podle potřeby vyměnit
Z pojistného přetlakového ventilu stále vytéká či odkapává voda	**1.** Tlak vody na přívodu je příliš vysoký	**1.** Upravte vstupní tlak podle kapitoly Důležité zásady pro instalaci. V případě nutnosti namontujte na přívod vody regulační ventil
	2. Pojistný přetlakový ventil je poškozen	**2.** Odmontovat a vyměnit

CZ

11.0 ZÁRUKA

Podrobnosti ohledně záruky získáte u svého dodavatele tepelného čerpadla ESTIA.

11.1 Ohřívač byl namontován podle těchto pokynů, byly provedeny všechny nutné vstupní kontroly a bezpečnostní ventily byly správně namontovány.

11.2 Všechny ventily a ovládací prvky odpovídají specifikacím výrobce.

11.3 Se zařízením nebylo nesprávně manipulováno a byla pravidelně prováděna údržba podle pokynů v této příručce.

11.4 Zařízení bylo používáno pouze pro ohřev pitné vody (max. 250 mg/l chloridů).

11.5 Toto zařízení nebylo vystaveno působení vysokých koncentrací chloru v přívodu vody, ani nesprávnému způsobu desinfekce.

11.6 Po uvedení do provozu je třeba zařízení začít používat do 7 dnů. Pokud se tak nestane, je třeba vodu buď vypustit, nebo zařízení pravidelně proplachovat podle pokynů v kapitole „Uvedení do provozu – Varování.

11.7 Záruka se **NEVZTAHUJE** na poškození zařízení vodním kamenem nebo v důsledku zamrznutí.

11.8 Tato záruka neovlivňuje zákonná práva zákazníka.

Tato záruka se **NEVZTAHUJE** na venkovní jednotku tepelného čerpadla ESTIA vzduch-voda ani na Hydro Unit ESTIA.

12.0 INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

CZ

12.1 Tento výrobek je vyroben z mnoha recyklovatelných materiálů. Na konci životnosti je třeba zajistit jeho ekologickou likvidaci podle místních předpisů a podmínek.

12.2 Jako izolační materiál je použita CFC/HCFC volně expandovaná polyuretanová pěna s nulovým negativním dopadem na ozonovou vrstvu.

Z důvodu rychlého vývoje produktů si vyhrazujeme právo měnit uvedené specifikace bez upozornění. Bylo však vynaloženo maximální úsilí, aby veškeré informace zde uvedené byly přesné k datu zveřejnění dokumentu.

DŮLEŽITÉ INFORMACE A VAROVÁNÍ

ČTĚTE PŘED INSTALACÍ ZAŘÍZENÍ. UCHOVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ. NÁSLEDUJÍCÍ INFORMACE JSOU NEZBYTNÉ PRO LIKVIDACI ZAŘÍZENÍ PO SKONČENÍ JEHO ŽIVOTNOSTI NEBO PRO JEHO RECYKLACI.

- Jsme velmi ohleduplní k životnímu prostředí a vítáme Směrnici 2002/96/ES OEEZ (Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních).
- Tento výrobek vyhovuje směrnici Evropské unie 2002/96/ES. Po skončení jeho životnosti musí být shromažďován odděleně a nesmí být likvidován jako netříděný komunální odpad.
- Cílem směrnice Evropské unie 2002/96/ES je řešit narůstající objemy odpadních elektrických a elektronických zařízení (EEZ), zvýšit podíl jejich recyklace a omezit celkové množství odpadu EEZ (“OEEZ”) určeného k likvidaci.
- Symbol přeškrtnuté odpadní nádoby, kterým je výrobek označen, znamená, že uvedená Směrnice se může tohoto výrobku týkat.
- Uživatel odpovídá za odvoz tohoto výrobku do příslušného sběrného místa, které určí obecní či městský úřad nebo distributor. V případě instalace nového výrobku je možné, že staré OEEZ odveze sám distributor.
- Výrobce, dovozce a distributor odpovídají za sběr a úpravu OEEZ buď přímým způsobem nebo prostřednictvím sběrného systému. Distributor pro vaší zemi je uveden níže.
- V každé zemi je porušení Směrnice trestné.
- Obecně dodržujeme interpretaci CECED (Sdružení evropských výrobců domácích spotřebičů), která považuje Směrnici OEEZ za platnou pro přenosné jednotky, odvlhčovače, tepelná čerpadla vzduch-voda) a split systémy až do 12 kW, zapojené do chladicích a mrazicích zařízení.
- Zákony různých členských států se však mohou lišit. V případech, kdy vnitrostátní zákony vylučují některé výrobky z rozsahu OEEZ, musí být tyto zákony dodržovány. V zemích, kde tyto výrobky nespadají do rozsahu OEEZ, nemusí být stanovené povinnosti dodržovány.
- Směrnice OEEZ se netýká výrobků prodávaných za hranicemi Evropského společenství. V takových případech nemusí být povinnosti vyplývající ze směrnice OEEZ dodržovány, nicméně musí být zajištěna shoda s veškerými místními předpisy.
- Další informace získáte u městského či obecního úřadu, na prodejně/u prodejce/distributora/instalačního technika, který vám výrobek prodal, nebo u výrobce.

CZ

Czech Republic / Česko AIRCOND, Klimaanlagen, Handelsgesellshcaft m.b.H, Petersgasse 45, A-8010, Graz, Austria.

SUSTAV S TOPLINSKOM CRPKOM ZRAK-VODA

SPREMNIK VODE U DOMAĆINSTVIMA SA ZATVORENIM IZLAZOM (NIJE ODZRAČEN) – INDIREKTNO ZAGRIJAVANJE

PRIRUČNIK ZA UGRADNJU I SERVISIRANJE

VAŽNO
MOLIMO PROČITAJTE I SHVATITE OVE UPUTE PRIJE UGRADNJE SPREMNIK VODE. NEPRAVILNA UGRADNJA MOŽE DOVESTI DO PONIŠTENJA JAMSTVA. UGRADNJU SPREMNIK VODE TREBA IZVRŠITI KVALIFICIRANA OSOBA ZA UGRADNJU U SKLADU S LOKALNIM VODOVODNIM, GRAĐEVNIM I ELEKTRIČNIM ODREDBAMA. MOLIMO, POHRANITE OVAJ PRIRUČNIK S JEDINICOM RADI BUDUĆEG KORIŠTENJA.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

CR

Nazivni tlak		1,0 MPa (10 bar)
Testirano tlakom (hidraulično)		1,5 MPa (15 bar)
Minimalni preporučeni dovodni tlak		0,1 MPa (1 bar)
Maks. radni tlak primarnog kruga		0,35 MPa (3,5 bar)
Električne vrijednosti (grijač spremnika)		2,75kW @ 230V~
Težina (napunjen)	150 litara indirektno	181 kg
	210 litara indirektno	251 kg
	300 litara indirektno	360 kg

UKLJUČENE KOMPONENTE

- Spremnik za vodu koji uključuje električni grijač spremnika i termičke kontrole.
- Sigurnosni blok koji uključuje tlačni ventil za ispust, kontrolni (nepovratni) ventil i izolirajući ventil.
- Potisne matice i prstenovi.
- Ključ za spremnik vode.

1.0 VAŽNE NAPOMENE ZA UGRADNJU

1.1 Ovaj je uređaj, za korištenje s ESTIA sustavom zračno-vodene toplinske crpke, namjenski spremnik vode bez ekspanzione posude.

1.2 Spremnik vode **MORA** imati postavljen sigurnosni tlačni ventil u skladu s vašim lokalnim vodovodnim i građevinskim odredbama. **AKO NE UGRADITE ODGOVARAJUĆI SIGURNOSNI TLAČNI VENTIL, DOĆI ĆE DO PONIŠTENJA JAMSTVA, A TO MOŽE UZROKOVATI I OPASNOSTI PRI UGRADNJI**.

1.3 Ako ulazni tlak premašuje 0,6 MPa (6 bar), potrebno je montirati redukcijski ventil (postavljen na maks. 0,5 MPa (5 bar)) na ulazni dovod grijača. Ovaj redukcijski ventil se **NE SMIJE** montirati između sigurnosnog tlačnog ventila i spremnik vode.

1.4 Na ulaznom dovodu spremnik vode treba montirati ventil za provjeru (nepovratni). Ovaj ventil se **NE SMIJE** montirati između sigurnosnog tlačnog ventila i spremnik vode.

1.5 Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadgleda ili su dobili upute o korištenju uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu treba nadgledati kako bi se spriječilo da se igraju uređajem.

2.0 UGRADNJA – OPĆI ZAHTJEVI

2.1 Nacionalne odredbe o električnim instalacijama mogu sadržavati ograničenja glede ugradnje ovih jedinica u određenim prostorijama, npr. kupaonicama.

2.2 Jedinicu **TREBA** ugraditi okomito.

2.3 Treba postaviti na ravnu površinu.

2.4 Oko jedinice treba ostaviti dovoljno prostora za cijevne spojeve, te za pristup kontrolama i svim montiranim sigurnosnim ventilima. Pogledajte skicu 1 i tablicu dimenzija kako biste odredili pogodnu lokaciju za grijač.

CR

2.5 **NAPOMENA:** pobrinite se da pod može izdržati ukupnu težinu jedinice (pogledajte **TEHNIČKE SPECIFIKACIJE**).

2.6 **NE** ugrađujte jedinicu tamo gdje bi se mogla zamrznuti.

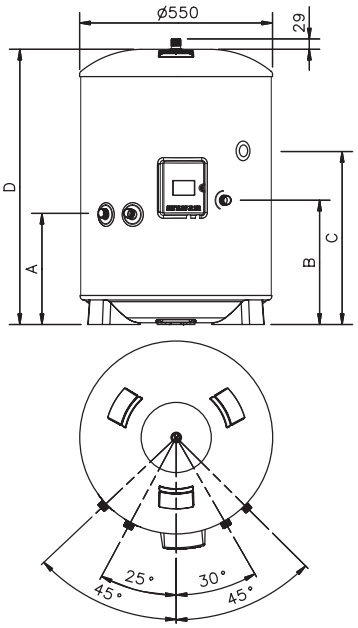
2.7 Glavni dovod vode služi istovremeno za opskrbu toplom i hladnom vodom. Preporučljivo je procijeniti maksimalnu potrebu za vodom i provjeriti dovod kako bismo zajamčili da je tu potrebu moguće zadovoljiti. NAPOMENA: visok tlak na dovodu vode ne jamči uvijek veliku protočnost. Preporučujemo da minimalne vrijednosti dovoda ne budu manje od 0,1MPa (1,0 bar) tlaka uz protok od 20 litara u minuti. Međutim, uz ove vrijednosti izlazna protočnost može biti slaba ukoliko se istovremeno koristi više izlaznih točaka. Što su dostupan tlak i protočnost veći, to je rad sustava bolji.

2.8 **OGRANIČENJA:**
Spremnik vode ne smije se koristiti u sljedećim uvjetima:

- Situacije u kojima postoji vjerojatnost da će održavanje biti zanemareno ili će rad sigurnosnih sustava biti modificiran.
- Ukoliko je tlak dovoda neadekvatan ili dolazi do prekida u opskrbi vodom.

- Situacije u kojima nije moguć siguran odvod ispusta sa sigurnosnih ventila.
- Područja na kojima voda stalno sadrži visok udio krutih ili otopljenih tvari, osim ukoliko je moguće osigurati adekvatnu filtraciju na dovodu.

Skicu 1



NOMINALNI KAPACITET (litara)	150	210	300
A (mm)	315	315	315
B (mm)	354	354	354
C (mm)	800	1184	1474
D (mm)	1090	1474	2040
KVADRATURA POVRŠINE (m^2)	0.65	0.79	0.79
IZLAZ TOPLE VODE PRI 60ºC (litara)	102	163	254
IZLAZ MIJEŠANE TOPLE VODE PRI 40ºC (litara)	243	329.5	476
GUBITAK TOPLINE (kWh/24h)	1.45	1.91	2.52
VRIJEME ZAGRIJAVANJA OD 15ºC DO 60ºC – KORIŠTENJE SAMO ELEKTRIČNOG GRIJAČA SPREMNIKA (min)	123	188	262
KAPACITET ZAGRIJAVANJA UZ KORIŠTENJE SAMO ELEKTRIČNOG GRIJAČA SPREMNIKA (litara)	102	163	254

3.0 UGRADNJA – VODOVODNI RADOVI

3.1 Pogledajte poglavlje **VAŽNE NAPOMENE ZA UGRADNJU**. Montirajte ventile redoslijedom prikazanim na skici 2. Pobrinite se da ventili pri montaži budu pravilno okrenuti praćenjem smjera protoka koji je na ventilima označen strelicom. Spremnik vode **MORA** imati postavljen sigurnosni tlačni ventil u skladu s vašim lokalnim vodovodnim i građevinskim odredbama (uključen u sigurnosnom bloku). **AKO NE UGRADITE ODGOVARAJUĆI SIGURNOSNI TLAČNI VENTIL, DOĆI ĆE DO PONIŠTENJA JAMSTVA, A TO MOŽE UZROKOVATI I OPASNOSTI PRI UGRADNJI.** Bilo koja odvodna cijev priključena na sigurnosni tlačni uređaj mora biti montirana u kontinuirano silaznom smjeru u okolini sigurnoj od zamrzavanja.

3.2 Navoj na priključcima je G3/4 kako bi se po potrebi omogućila uporaba G3/4 ženskih priključaka. **NEMOJTE** koristiti pocinčane vodovodne cijevi. Ukoliko se koriste čelične cijevi, cijev treba izolirati od posude od nehrđajućeg čelika pomoću dielektričnih spojeva.

3.3 **ULAZ** sanitarne vode je označen **PLAVOM** bojom, dok je **IZLAZ** označen **CRVENOM** bojom. Moguće je opsluživati nekoliko izlaza tople vode, međutim, prilikom odabira kapaciteta i broja izlaza treba uzeti u obzir specifične zahtjeve lokacije.

3.4 Preporučuje se ugradnja izolacijskog ventila na dovodu hladne vode u grijač.

3.5 Na ulaznom cjevovodu ispod grijača mora se montirati slavina za ispuštanje vode. Treba je postaviti između grijača i ventila za provjeru.

3.6 Na dovodu hladne vode u krug cirkulacije sanitarne vode može se montirati

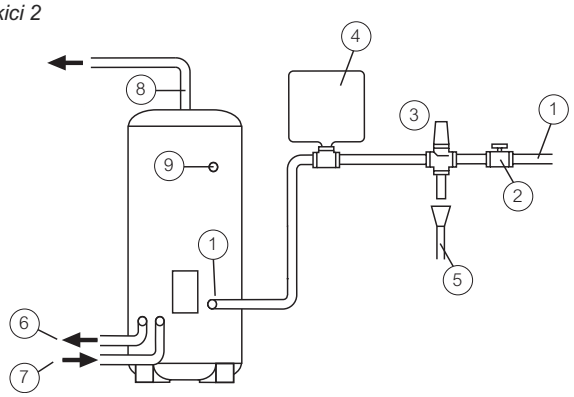
CR

ekspanzijska posuda na način prikazan na skici 2 kako bi se spriječio gubitak vode uslijed povećavanja volumena. Preporučuju se sljedeće veličine:
150 litara posuda od 12 litara
210 litara posuda od 18 litara
300 litara posuda od 24 litara

3.7 U krugu cirkulacije sanitarne vode može se montirati sklop za recirkulaciju. Postoji priključak za povratnu slavinu recirkulacijskog kruga (ženski s navojem G3/4).

3.8 Primarni grijaći sklop **MORA** biti priključen preko Hydro Unit. Za podrobnosti, pogledajte upute za ugradnju isporučene s Hydro Unit.

Skici 2



1. ULAZ HLADNE VODE
2. IZOLACIJSKI VENTIL
3. SIGURNOSNA SKUPINA NF 7 BAR
4. EKSPANZIJSKA POSUDA SANITARNE VODE
5. SLAVINA ZA ISPUST
6. PRIMARNI TOK
7. POVRAT PRIMARNOG TOKA
8. IZLAZ VRUĆE VODE
9. SPOJ ZA RECIRKULACIJU SANITARNE VODE

4.0 ELEKTRIČNI ZAHTJEVI

4.1 Jedinica se isporučuje s tvornički ugrađenim grijač spremnika s termičkim senzorom i zaštitnom funkcijom isključivanja u slučaju previsoke temperature. Nazivna snaga grijač spremnika je 2,75kW pri 230V ~.

4.2 Grijač spremnika se nalazi iza bijelog plastičnog pokrova na prednjoj strani jedinice. Poklopac je pričvršćen s po dva vijka na svakoj strani i kupolastom maticom s navojem na prednjoj strani poklopca. **IZOLIRAJTE ELEKTRIČNO NAPAJANJE PRIJE UKLANJANJA POKROVA**.

CR

4.3 Grijač spremnika **MORA** biti uzemljen.

4.4 Električno ožičenje treba u potpunosti izvesti kvalificirani električar u skladu s aktualnim nacionalnim odredbama o električnim instalacijama. Električni krug treba zaštititi odgovarajućim osiguračem i dvopolnim izolacijskim prekidačem s razmakom među kontaktima od najmanje 3mm na oba pola.

4.5 Grijač spremnika treba povezati u skladu sa skicom 3 i priručnikom za ugradnju toplinske crpke. Kabel napajanja treba biti doveden preko kućišta upravljačkog sklopa toplinske crpke, izravan spoj na mrežno električno napajanje će dovesti do poništenja jamstva, a može rezultirati i opasnom ugradnjom. Kabel napajanja treba provući kroz isporučenu desnu kabelsku uvodnicu, a vanjski plašt kabela treba sigurno učvrstiti pritezanjem vijka na kabelskoj uvodnici. Preporučeni tip kabela je 2,5mm^2 trojezgreni kabel s zaštitnim omotačem otporan na toplinu.

4.6 Toplinski senzor treba priključiti na kućište upravljačkog sklopa toplinske crpke u skladu sa skicom 3 i priručnikom za ugradnju toplinske crpke. Kabel toplinskog senzora treba provući kroz isporučenu lijevu kabelsku uvodnicu, a vanjski plašt kabela treba sigurno učvrstiti pritezanjem vijka na kabelskoj uvodnici. Senzorski kabel treba biti 0,75mm^2 dvojezgreni + zaštita (uzemljenje) predviđen za struju do 100mA. Kabel ne smije biti dulji od pet metara.

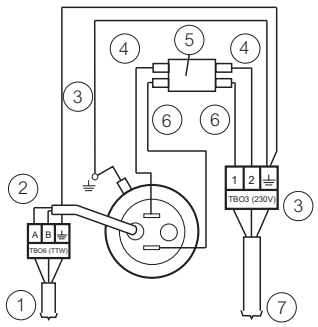
4.7 Prije početka rada uklonite pokrov priključaka.

4.8 **NE** zagrijavajte jedinicu dok se spremnik vode u potpunosti ne napuni vodom.

4.9 Termoregulacija spremnika vode provodi se pomoću kontrola Hydro Unit. Konzultirajte Instalacijski priručnik zračno-vodene toplinske crpke za upute o postavljanju temperature pohrane tople vode.

4.10 Električno napajanje grijač spremnika iz toplinske crpke vrši se preko sklopa za isključivanje u slučaju prevelike temperature, koji će isključiti grijač spremnika u slučaju kvara toplinskog upravljanja. Nipošto **NE** premošćujte sklop za toplinsko isključivanje.

Skicom 3



1. NA SUSTAV TOPLINSKE CRPKE
2. SENZOR
3. ZELENO/ŽUTO
4. PLAVO
5. TERMIČKI PREKIDAČ
6. SMEĐE
7. 13 AMP IZMJENIČNO NAPAJANJE, 1,5mm² MIN. DIMENZIJE KABELA

5.0 PUŠTANJE U RAD

UPOZORENJE: Voda koja dugo bez uklanjanja ostane u spremnik vode od nehrđajućeg čelika postat će deoksigenizirana te može uzrokovati koroziju materijala posude. Ukoliko se instalacija neće koristiti nakon ugradnje i puštanja u rad, treba ispustiti vodu iz grijača ili grijač redovito (jednom tjedno) ispirati svježom vodom iz vodovoda.

Pri puštanju jedinice u rad potrebno je ponoviti niže navedeni postupak punjenja jedinice i provjera sustava.

5.1 **NE** uključujte toplinsku crpku dok se jedinica ne napuni vodom i dok ne provjerite ima li curenja vode.

CR

5.2 Provjerite jesu li zadovoljeni svi zahtjevi za ugradnju, električno povezivanje i odvodnu cijev.

5.3 Provjerite jesu li svi cijevni i električni spojevi pravilno izvedeni, te čvrsto zategnuti.

5.4 Otvorite slavinu za toplu vodu isporučenu s jedinicom, te otvorite dovod hladne vode u jedinicu.

5.5 Renu slavinu tople vode kako bi se ispraznio sav zrak iz sustava i isprao cjevovod. Zatvorite slavinu za toplu vodu.

5.6 Otvorite redom slavine za toplu vodu u nizu kako bi se ispraznio sav zrak iz sustava.

5.7 Zatvorite sve slavine za toplu vodu i provjerite ima li curenja vode iz sustava, te po potrebi popravite.

5.8 Ručno isprobajte rad sigurnosnog tlačnog ventila. Uvjerite se da voda slobodno teče iz ventila i kroz odvodnu cijev.

5.9 Napunite primarni sklop u skladu s odjeljkom “Vodovodna cijev” Instalacijskog priručnika Hydro Unit. Ispustite zaostali zrak otvaranjem zračnog ispusta ili automatskog zračnog ispusta.

5.10 Uključite električno napajanje toplinske crpke i pobrinite se da programator bude postavljen u način rada za **TOPLU VODU**. Provjerite rade li svi motorni ventili ili primarne crpke, te pričekajte da se jedinica zagrije. Temperaturu tople vode moguće je mijenjati pomoću daljinskog upravljača Hydro Unit, detalje potražite u Korisničkom priručniku zračno-vodene toplinske crpke.

6.0 ODRŽAVANJE – UKLANJANJE KAMENCA S GRIJAČ SPREMNIKA

6.1 Potrebno održavanje je svedeno na minimum, međutim, u područjima s tvrdom vodom bit će potrebno povremeno ukloniti kamenac u jedinici kako bi se osigurao učinkovit rad. Za uklanjanje kamenca iz jedinice:

6.2 Isključite i iskopčajte električno napajanje, te isključite toplinski crpke. Zatvorite dovod vode u jedinicu.

6.3 Otvorite slavinu tople vode na jedinici kako biste oslobodili tlak iz sustava. Ispraznite jedinicu otvaranjem ventila za ispuštanje vode na ulaznom cjevovodu.

6.4 Otvorite pokrov priključaka. Odspojite kabele koji povezuju sklop za isključivanje u slučaju pregrijavanja i grijač spremnika. Izvlačenjem prema van pažljivo uklonite toplinski senzor iz njegovog ležišta na grijač spremnika.

6.5 Izvlačenjem prema van pažljivo uklonite sondu sklopa za toplinsko isključivanje u slučaju pregrijavanja iz njenog ležišta na grijač spremnika. Pazite da ne savijete kapilarnu cijev.

6.6 Povlačenjem od elementa prema van, uklonite izolacijski plašt s krajeva elementa.

6.7 Odvijte stražnju maticu grijač spremnika. S jedinicom je isporučen i ključ za jednostavno uklanjanje/pritezanje stražnje matice grijač spremnika. Izvadite grijač spremnika iz jedinice. **IMAJTE NA UMU** da se brtva grijač spremnika može tijekom vremena zalijepiti na površinu podmetača; kako biste slomili brtvu, umetnite okrugli odvijač u jedno od ležišta na grijač spremnika i polako ga pomičite gore i dolje principom poluge.

CR

6.8 Pažljivo uklonite sav kamenac s površine elementa. **NE** koristite oštre predmete kako ne biste oštetili površinu elementa.

6.9 Provjerite jesu li površine za brtvljenje čiste i neoštećene. U slučaju nedoumice, postavite novu brtvu.

6.10 Ponovno postavite grijač spremnika na njegovo mjesto, pazeći pritom da krajevi elementa budu u **OKOMITOJ** ravnini (pogledajte skicu 3). Učvrstite ponovnim postavljanjem i pritezanjem stražnje matice grijač spremnika. Prilikom pritezanja stražnje matice možete pridržati grijač spremnika tako da u jedno od ležišta elementa umetnete okrugli odvijač.

6.11 Ponovno postavite izolacijski plašt, pažljivo ga gurajući preko krajeva elementa dok se ne poravna s površinom montirne ploče.

6.12 Ponovno postavite kapilarnu cijev sklopa za isključivanje u slučaju pregrijavanja u **LIJEVO** ležište grijača spremnika. Uvjerite se kako je umetnuta do kraja i kako

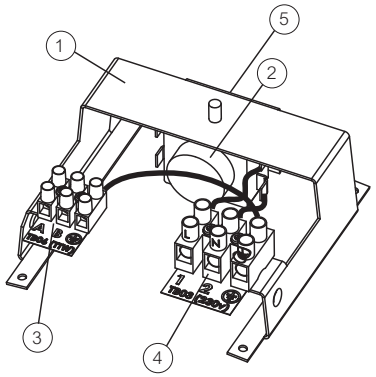
kapilarna cijev nije savinuta. Uvjerite se kako je kapilarna cijev postavljena tako da ne dolazi u kontakt s krajevima elementa.

6.13 Ponovno postavite toplinski senzor u **LIJEVO** ležište grijača spremnika, iza sklopa za isključivanje u slučaju pregrijavanja. Uvjerite se kako je umetnut do kraja, te kako je pričvrsni prsten umetnut u otvoreni kraj utora.

6.14 Ponovno postavite kabelske spojeve grijač spremnika umetanjem muških priključaka u ženske priključke na krajevima elementa u skladu sa skicom 3. Provjerite jesu li svi kabelski priključci čvrsto i sigurno spojeni. Ponovno postavite i pričvrstite pokrov priključaka.

6.15 **NE UKLJUČUJTE NI TOPLINSKU CRPKU, NITI GRIJAČ SPREMNIKA DOK SE JEDINICA PONOVNO NE NAPUNI VODOM**. Ponovno pustite jedinicu u rad prateći upute za ugradnju i **PUŠTANJE U RAD**.

Skicu 4



1. KONZOLA TERMINALA
2. TERMIČKA SKLOPKA
3. BLOK SENZORSKOG TERMINALA
4. BLOK TERMINALA NAPAJANJA
5. RESET GUMB SMJEŠTEN NA OVOJ POVRŠINI

NAPOMENA:
POKLOPAC I SPOJNI ELEMENTI NISU PRIKAZANI RADI BOLJE PREGLEDNOSTI

7.0 ODRŽAVANJE – SIGURNOSNI VENTILI

7.1 Potrebno je redovito provjeravati ispravnost rada sigurnosnog tlačnog ventila i svih drugih sigurnosnih ventila.

7.2 Ručnim otvaranjem ventila provjerite da li voda slobodno teče iz ventila i kroz odvodnu cijev. **NAPOMENA**: voda koja se ispušta može biti vrlo vruća. Provjerite vraća li se ventil pravilno kada se otpusti.

CR

8.0 KORISNIČKE UPUTE

8.1 Temperatura pohrane vode u Spremniku sustava zračno-vodene toplinske crpke postavlja se na kontrolnoj ploči Hydro Unit. Može se podesiti na temperature u rasponu od 40°C do 75°C, preporučena vrijednost je 60°C. Po potrebi, potražite detalje o podešavanju temperature pohrane vode u Instalacijskom priručniku Hydro Unit.

8.2 Kako biste izbjegli rizik od zamrzavanja kada se grijač ne koristi u duljim razdobljima tijekom zimskih mjeseci, preporučljivo je zatvaranja primarnog dovoda toplinske crpke i isključivanje grijač spremnika te pražnjenje spremnik vode. **NAPOMENA:** ovime nisu zaštićeni ostali dijelovi cjevovoda sustava. Ukoliko se ovo učini, mora biti proveden cjelokupan postupak puštanja u rad spremnik vode prije uključivanja toplinske crpke i grijač spremnika kako bi se izbjegla mogućnost oštećenja.

8.3 Kako bi se održala optimalna radna učinkovitost grijača, povremeno ga treba održavati u skladu s priloženim uputama u odlomcima poglavlja **ODRŽAVANJE**.

8.4 **VAŽNE NAPOMENE ZA KORISNIKA**

- **Nemojte blokirati ili zapriječiti odvod iz bilo kojeg montiranog sigurnosnog ventila.**
- **Ne vršite preinake na nijednom montiranom sigurnosnom ventilu.**
- **Nipošto NE premošćujte sklop za isključivanje u slučaju pregrijavanja.**
- **Ako sumnjate na kvar, kontaktirajte kvalificiranog stručnjaka radi provjere sustava.**

9.0 REZERVNI DIJELOVI

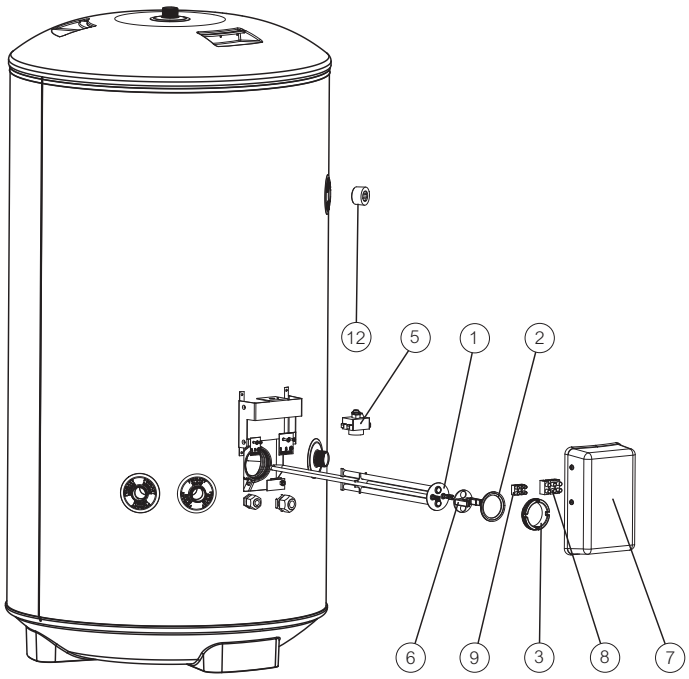
9.1 Za spremnik vode s toplinskom crpkom na raspolaganju je sljedeći popis rezervnih dijelova. Pogledajte naljepnicu s tehničkim podacima na jedinici kako biste utvrdili koji je model ugrađen i kako biste osigurali naručivanje odgovarajućih rezervnih dijelova.

9.2 NE koristite rezervne dijelove koje proizvođač nije preporučio, jer će to dovesti do poništenja jamstva, a može uzrokovati i opasnosti pri ugradnji.

9.3

	Opis	**Br. dijela**
(1)	Grijač spremnika	95:606:967
(2)	Brtva grijač spremnika	95:611:012
(3)	Stražnja matica grijač spremnika	95:607:118
	Ključ za grijač spremnika	95:607:119
(5)	Sklop za isključivanje u slučaju pregrijavanja (grijač spremnika)	95:612:038
(6)	Izolacijski plašt krajeva elementa	95:607:115
(7)	Pokrov priključaka	95:614:109
(8)	Priključni blok (spoj grijač spremnika)	95:607:113
(9)	Priključni blok (spoj toplinskog senzora)	95:607:114
	Toplinski senzor	95:612:037
	Komplet kompresijskih matica i spojnica	95:607:116
(12)	Čep priključka za sekundarni recirkulacijski krug	95:607:117
	Sigurnosni blok	95:605:073

Skicu 5



CR

10.0 OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

U sljedećoj tablici navode se neki uobičajeni problemi, njihovi mogući uzroci i mjere za njihovo otklanjanje. Svako servisiranje spremnik vode i toplinske crpke treba vršiti osposobljena stručna osoba za ugradnju.

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MJERA ZA UKLANJANJE
Nema protoka tople vode	**1.** Glavni dovod vode je zatvoren	**1.** Provjerite i otvorite glavni dovod vode
	2. Začepljen glavni filtar vode (ako je ugrađen)	**2.** Zatvorite dovod vode. Uklonite filtar i očistite ga u skladu s uputama proizvođača
	3. Nepravilno montirani ulazni upravljački ventili	**3.** Provjerite i po potrebi ponovno montirajte
Voda iz slavine za toplu vodu je hladna	**1.** Upravljački uređaj na Hydro Unit toplinske crpke je postavljen samo na prostorno zagrijavanje	**1.** Provjerite postavku
	2. Toplinska crpka ne radi	**2.** Provjerite rad toplinske crpke. Ako posumnjate na kvar, pogledajte priručnik toplinske crpke
	3. Kvar senzora temperature spremnik vode	**3.** Provjerite rad senzora. Zamijenite ga po potrebi
Voda iz slavine za toplu vodu je samo mlaka	**1.** Aktivirao se sklop za isključivanje grijač spremnika u slučaju pregrijavanja	**1.** Provjerite. Resetirajte pritiskom na gumb na sklopu za isključivanje
	2. Kvar senzora temperature spremnik vode	**2.** Provjerite rad senzora. Izmijenite ga po potrebi
Voda is slavine za toplu vodu je prevruća	**1.** Postavljena je previsoka temperatura za pohranu vode na upravljačkom uređaju toplinske crpke	**1.** Provjerite i po potrebi podesite
	2. Kvar senzora temperature spremnik vode	**2.** Provjerite rad senzora. Izmijenite ga po potrebi
Voda neprestano izlazi kroz sigurnosni tlačni ventil	**1.** Previsok tlak vode iz vodovodne mreže	**1.** Informacije o pravilnom tlaku potražite u poglavlju Važne napomene za ugradnju. Po potrebi montirajte redukcijski ventil na ulazni dovod vode
	2. Oštećen dosjed sigurnosnog tlačnog ventila	**2.** Uklonite i zamijenite

CR

11.0 JAMSTVO

Molimo das da za jamstvene detalje kontaktirate vašeg dobavljača toplinskih crpki ESTIA.

11.1 Jedinica je bila ugrađena u skladu s ovim uputama i svi ulazni upravljački uređaji i sigurnosni ventili su bili pravilno montirani.

11.2 Svi ugrađeni ventili i upravljački uređaji preporučeni su od strane proizvođača.

11.3 Na jedinici se nisu vršile preinake i jedinica je bila redovito održavana na način opisan u ovim uputama.

11.4 Jedinica se koristila isključivo za grijanje pitke vode (maks. 250mg/l klorida).

11.5 Jedinica nije izlagana visokim razinama klora u vodi ili nepravilnim metodama dezinfekcije.

11.6 Uređaj je nakon puštanja u rad stavljen u uporabu unutar roka od 7 dana. Ukoliko to nije slučaj, potrebno je ispustiti vodu ili redovito ispirati u skladu s navedenim u odjeljku “Puštanje u rad – Upozorenje”.

11.7 Jamstvo **NE** vrijedi za oštećenja uslijed zamrzavanja ili nakupljanja kamenca.

11.8 Ovo jamstvo ne utječe na zakonska prava korisnika.

Ovo jamstvo **NE** odnosi se na ESTIA Vanjsku jedinicu zračno-vodene toplinske crpke ili ESTIA Hydro Unit.

12.0 INFORMACIJE O ZAŠTITI OKOLIŠA

12.1 Ovaj je proizvod izrađen od raznih materijala koji se mogu reciklirati. Na kraju njegovog radnog vijeka treba ga odložiti u lokalni centar za recikliranje kako biste pridonijeli zaštiti okoliša.

12.2 Izolacijski materijal je ekspandirana poliuretanska pjena koja ne sadrži CFC/HCFC, faktor osiromašenja ozonskog sloja jednak je nuli.

CR

Brzina razvoja proizvoda je takva da zadržavamo pravo na promjenu specifikacija proizvoda bez prethodne obavijesti. Međutim, svakako nastojimo da sve informacije u ovoj brošuri budu u trenutku izdavanja točne.

VAŽNE INFORMACIJE I UPOZORENJE

PROČITAJTE PRIJE UGRADNJE JEDINICE. DRŽITE NA SIGURNOM MJESTU. INFORMACIJE U SLJEDEĆIM NAPOMENAMA POTREBNE SU ZA ODLAGANJE JEDINICE U OTPAD ILI PONOVNU UPORABU JEDINICE.

- Vrlo smo obzirni prema okolišu i pozdravljamo uredbu 2002/96/EC WEEE (Otpadna električna i elektronska oprema).
- Ovaj proizvod je sukladan uredbi EU 2002/96/EC. Mora biti odvojeno prikupljeno nakon što se korištenje dovrši i ne smije se odložiti kao nerazvrstani komunalni otpad.
- Ciljevi uredbe EU 2002/96/EC su hvatanje u koštac s brzo rastućom količinom otpada električne i elektronske opreme, povećanje stope recikliranja električne i elektronske opreme (“EEE”) i reduciranje ukupne količine EEE otpada (“WEEE”) koji se odlaže.
- Prekriženi simbol kante za smeće s kotačima koji se nalazi na proizvodu označava da se na ovaj proizvod može primijeniti spomenuta uredba.
- Korisnik je odgovoran za vraćanje proizvoda u odgovarajući centar za prikupljanje otpada u skladu s odredbama vaše lokalne samouprave ili distributera. U slučaju ugradnje novog proizvoda, možete se dogovoriti s distributerom da preuzme stari WEEE.
- Proizvođač, uvoznik i distributer odgovorni su za prikupljanje i zbrinjavanje WEEE, bilo neposredno ili putem sustava za prikupljanje otpada. Distributer za vašu državu je naveden dolje.
- U slučaju kršenja odredbe, u svakoj državi postoje sankcije.
- Mi općenito slijedimo CECED interpretaciju, koja smatra da se WEEE uredba odnosi na prijenosne jedinice, odvlaživače, WRAC-ove (prozorske sobne toplinske crpke zrak-voda), razdvojene sustave do 12kW, te priključive hladnjake i zamrzivače.
- Ipak, mogu postojati odstupanja u zakonima pojedinih zemalja članica. U slučaju kada nacionalni zakoni isključuju određene proizvode iz WEEE nadležnosti, treba poštivati te zakone. U zemljama u kojima WEEE ne pokriva ove proizvode nije potrebno poštivati WEEE obveze.
- WEEE uredba se ne odnosi na proizvode prodane izvan Europske zajednice. U tim slučajevima se ne treba pridržavati WEEE obveza, no potrebno je osigurati poštivanje svih lokalnih propisa.
- Za podrobnije informacije molimo kontaktirajte lokalnu samoupravu, trgovinu/trgovca/distributera/montažera koji je prodao proizvod ili proizvođača.

CR

ESTÍA

LEVEGŐ-VÍZ HŐSZIVATTYÚ RENDSZER

FORRÓ VÍZ TARTÁLY KÖZVETETT FŰTÉSI MÓDSZER ZÁRT KIMENET (SZELLŐZTETÉS NÉLKÜL)

FELSZERELÉSI ÉS SZERVIZELÉSI KÉZIKÖNYV

FONTOS
KÉRJÜK, OLVASSA EL ÉS BIZONYOSODJON MEG, HOGY MEGÉRTETTE JELEN UTASÍTÁSOKAT MIELŐTT A VÍZTARTÁLY FELSZERELÉSÉHEZ FOGNA. A NEM MEGFELELŐ FELSZERELÉS ÉRVÉNYTELENÍTHETI A GARANCIÁT.
A VÍZTARTÁLYT SZAKKÉPZETT VÍZSZERELŐNEK KELL FELSZERELNIE, A HELYI VÍZVEZETÉK ÉS GÁZSZERELÉSI, ÉPÍTKEZÉSI, ILLETVE ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN.
KÉRJÜK, TARTSA MEG JELEN KÉZIKÖNYVET AZ EGYSÉGGEL JÖVŐBENI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL.

HU

MŰSZAKI ADATOK

Névleges nyomás		1.0 MPa (10 bar)
Tesztnyomás (hidraulikus)		1.5 MPa (15 bar)
Ajánlott minimális hálózati nyomás		0.1 MPa (1 bar)
Max. elsődleges körforgási üzemi nyomás		0.35 MPa (3.5 bar)
Elektromos teljesítmény (merülőforraló)		2.75kW @ 230V~
Súly (teljes)	150 liter közvetett	181 kg
	210 liter közvetett	251 kg
	300 liter közvetett	360 kg

A CSOMAGBAN MEGTALÁLHATÓ KOMPONENSEK

- Elektromos tartálymelegítővel és hővezérlőkkel felszerelt víztartály.
- Biztonsági csomag túlnyomáscsökkentő szeleppel, elzáró (visszacsapó) szeleppel és leválasztószeleppel.
- Nyomócsavarok és csatlakozógyűrűk.
- Csavarkulcs a tartálymelegítőhöz.

1.0 FONTOS SZERELÉSI PONTOK

1.1 Ez az ESTIA levegő-víz hőszivattyúhoz tervezett egység egyedi, nem szellőztetett víztartály.

1.2 A víztartályra **KÖTELEZŐ MÓDON** olyan túlnyomáscsökkentő szelepet kell szerelni, amely megfelel a vízgázszerelésre és belsőépítkezésre vonatkozó helyi előírásoknak. **AMENNYIBEN NEM BIZTOSÍT MEGFELELŐ TÚLNYOMÁSCSÖKKENTÉST ÉRVÉNYTELENÍTHETI A GARANCIÁT, TOVÁBBÁ A FELSZERELÉS VESZÉLYEKKEL JÁRHAT.**

1.3 Ha a hálózati nyomás meghaladja a 0.6 MPa (6 bar), a a bemenet és a melegítő közé egy nyomáscsökkentő szelepet (0.5 MPa (5 bar) -ra állítva) kell szerelni. Ezt a szelepet **NEM SZABAD** a túlnyomáscsökkentő szelep és a víztartály közé szerelni.

1.4 A bemenet és a víztartály közé egy elzáró (visszacsapó) szelepet kell szerelni. Ezt a szelepet **NEM SZABAD** a túlnyomáscsökkentő szelep és a víztartály közé szerelni.

1.5 Ezt a berendezést nem használhatják olyan személyek (ideértve a gyerekeket is), akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek elegendő ismeretekkel vagy tapasztalattal a berendezés használatához, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy ellátja őket a megfelelő utasításokkal. Vigyázzon, hogy gyerekek ne játszanak a berendezéssel!

2.0 FELSZERELÉS – ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK

2.1 A nemzeti huzalozásra vonatkozó szabályok korlátozhatják az ilyen egységek felszerelési helyét, pld. fürdőszobákban.

2.2 Az egységet **KÖTELEZŐEN** függőlegesen kell felszerelni.

2.3 Az egységet egyenletes felületre kell elhelyezni.

2.4 Az egység körül elegendő szabad helyet kell hagyni a csőcsatlakozásoknak és a vezérlőkhöz, illetve a felszerelt biztonsági szelepekhez való hozzáférés biztosításához. A melegítő megfelelő helyzetének meghatározásához tanulmányozza a 1. ábrát, illetve a Méretek táblázatát.

2.5 **MEGJEGYZÉS:** Bizonyosodjon meg arról, hogy a padló megbírja az egység teljes súlyát (lásd a **MŰSZAKI ADATOK** részt).

2.6 NE szerelje olyan helyre, ahol az egység elfagyhat.

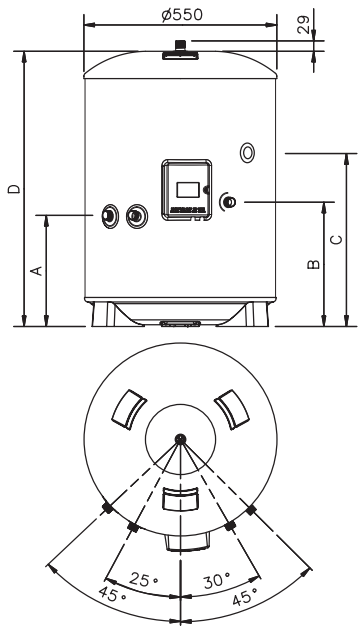
2.7 A lakás vízellátási hálózata fogja szolgáltatni egyszerre a szükséges a meleg és hideg vizet. Ajánlott felmérni a maximális vízigényt és ellenőrizni a vízellátási hálózatot, hogy képes-e megfelelően kielégíteni a vízigényt. **MEGJEGYZÉS:** a magas hálózati víznyomás nem feltétlenül biztosítja a magas hozamot. Javaslatunk szerint a minimális vízellátási követelmények a következők: 0.1MPa (1.0 bar) nyomás és percenként 20 literes hozam. Ennek ellenére, ezeknél az értékeknél a kimeneti hozam gyengébb lehet, ha egyszerre több kimenet van használatban. Minél magasabbak a rendelkezésre álló nyomás és hozam, annál jobb lesz a rendszer teljesítménye.

HU

2.8 **KORLÁTOZÁSOK:** A víztartály nem használható a következő esetekben:

- Olyan helyzetekben, amikor előreláthatóan a karbantartás el lesz hanyagoolva vagy a biztonsági szerkezetek módosítva vannak.
- Nem megfelelő nyomású vagy ingadozó vízellátás esetén.
- Olyan helyzetekben, amikor nem lehetséges a biztonsági szelepektől biztonságosan elvezetni a kilépő vizet.
- Olyan helyeken, ahol a vízellátás folyamatosan nagymértékű szilárd halmazállapotú vagy szuszpendált anyagokat tartalmaz, kivéve, ha a bemeneti vonalon megfelelő szűrés biztosítható.

Diagram 1



NÉVLEGES KAPACITÁS (liter)	150	210	300
A (mm)	315	315	315
B (mm)	354	354	354
C (mm)	800	1184	1474
D (mm)	1090	1474	2040
FELÜLET TERÜLETE (m2)	0.65	0.79	0.79
MELEGVÍZ-HOZAM 60ºC HŐMÉRSÉKLETEN (liter)	102	163	254
KEVERT MELEGVÍZ-HOZAM 40ºC HŐMÉRSÉKLETEN (liter)	243	329.5	476
HŐVESZTESÉG (kWh/24h)	1.45	1.91	2.52
MELEGÍTÉSI IDŐ 15ºC-ról 60ºC-ra – KIZÁRÓLAG AZ ELEKTROMOS TARTÁLYMELEGÍTŐ HASZNÁLATÁVAL (perc)	123	188	262
MELEGÍTÉSI KAPACITÁS KIZÁRÓLAG AZ ELEKTROMOS TARTÁLYMELEGÍTŐ HASZNÁLATÁVAL (liter)	102	163	254

3.0 FELSZERELÉS – VÍZVEZETÉK-HÁLÓZAT

HU

3.1 Tanulmányozza a **FONTOS SZERELÉSI PONTOK** részt. A szelepeket az 2. ábrán bemutatott sorrendben kösse be. Bizonyosodjon meg, hogy a szelepeket a megfelelő irányban szerelte be, figyelve a szelepeken feltüntetett áramlási irányt jelző nyilakra. A víztartályra **KÖTELEZŐ MÓDON** olyan túlnyomáscsökkentő szelepet kell szerelni, amely megfelel a vízgázszerelésre és belsőépítkezésre vonatkozó helyi előírásoknak (megtalálható a biztonsági csomagban). **AMENNYIBEN NEM BIZTOSÍT MEGFELELŐ TÚLNYOMÁSCSÖKKENTÉST ÉRVÉNYTELENÍTHETI A GARANCIÁT, TOVÁBBÁ A FELSZERELÉS VESZÉLYEKKEL JÁRHAT.** A túlnyomáscsökkentő berendezéshez csatlakoztatott bármilyen leeresztőcsövet folyamatosan lefele irányuló helyzetben kell felszerelni, elfagyásveszélytől mentes környezetben.

3.2 Az egység vízvezeték-csatlakozásai 22 mm-es külső átmérőjű vízcsövekkel való közvetlen csatlakozásra vannak tervezve; a csomagban megtalálható csavaranyák és csatlakozógyűrűk erre a célra szolgálnak. A csatlakozások menetmérete G3/4, így szükség esetén G3/4 méretű belső menetes csatlakozások használhatók. **NE** használjon cinkbevonatos vízcsöveket. Ha acélcsöveket használ, el kell szigetelni azokat a rozsdamentes acélból készült tartálytól dielektromos csatlakozókkal.

3.3 A hálózati víz **BEMENETE KÉKKEL** van megjelölve, a **KIMENET** pedig **VÖRÖSSEL**. Több melegvíz-kimenetet is ki lehet szolgálni, azonban figyelembe kell venni a helyszíni igényeket a kiszolgált kimenetek teljesítményének és számának meghatározásakkor.

3.4 Ajánlott egy leválasztószelepet bekötni a hideg víz bemenete és a melegítő közé.

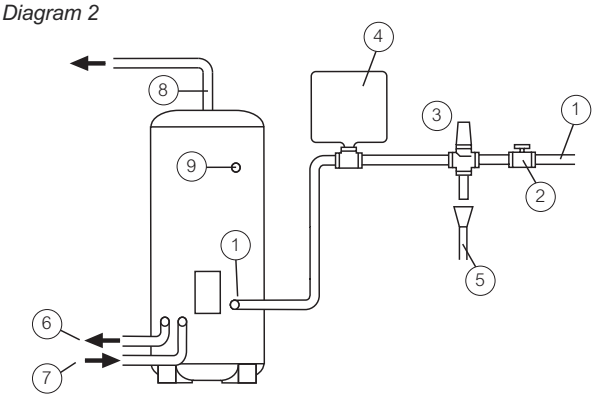
3.5 A bemeneti csövezetre egy leeresztőcsapot kell szerelni, a melegítő alá. Ezt a tartály és az elzárószelep közé kell bekötni.

3.6 A hideg víz ellátási vonalra egy hálózati körforgási expanziós tartályt is lehet szerelni, amint az 2. ábrán is látható, a kitágult víz elvesztésének megakadályozására. Az ajánlott méretek a következők:
150 liter 12 literes tartály
210 liter 18 literes tartály
300 liter 24 literes tartály

3.7 Az épület vízhálózatára egy újrakeringetési vonal is szerelhető. Az újrakeringetési vonal bekötéséhez egy csatlakozó áll rendelkezésre (belső G3/4 menettel).

3.8 Az elsődleges melegítési vonalat **KÖTELEZŐEN** a Hydro Unit keresztül kell csatlakoztatni. Részletekért tanulmányozza a Hydro Unit felszerelési útmutatóját.

Diagram 2



1. HIDEGVÍZ-BEMENET
2. LEVÁLASZTÓSZELEP
3. BIZTONSÁGI CSOMAG NF 7 BAR
4. HÁLÓZATI VÍZ EXPANZIÓS TARTÁLY
5. LEERESZTŐCSŐ
6. ELSŐDLEGES KÖRFORGÁSI ÁRAMLÁS
7. ELSŐDLEGES KÖRFORGÁS VISSZATÉRŐ VONAL
8. MELEGVÍZ KIMENET
9. HÁLÓZATI VÍZ ÚJRAKERINGETÉSI CSATLAKOZÁS

4.0 ELEKTROMOSSÁGI KÖVETELMÉNYEK

HU

4.1 Az egység gyárilag beszerelt tartáylmelegítővel rendelkezik, amelyre hőérzékelő és túlmelegedési megszakító van szerelve. A tartálymelegítő névleges teljesítmény 2.75kW, 230V feszültségen~.

4.2 A tartálymelegítő az egység elülső oldalán található fehér fedőlap alatt helyezkedik el. A fedőlapot két-két csavar rögzíti mindkét oldalon, valamint egy menetelt sapkás anyag az alülső oldalon. **MIELŐTT ELTÁVOLÍTANÁ A FEDŐLAPOT SZIGETELJE EL AZ ELEKTROMOS ELLÁTÁST.**

4.3 A tartálymelegítőt **KÖTELEZŐEN** földelni kell.

4.4 Az összes elektromos huzalozást szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie, az érvényben lévő elektromos huzalozásra vonatkozó nemzeti törvények betartásával. Az áramkört megfelelő olvadóbiztosítóval és egy, mindkét pólusnál legalább 3 mm-es érintkezőközzel rendelkező kétpólusos szakaszolóval biztosítani.

4.5 A tartálymelegítőt a 3. ábra szerint, valamint a levegő-víz hőszivattyú felszerelési kézikönyv utasításainak megfelelően kell bekötni. A tápkábelt a Hydro egységhez kell csatlakoztatni, a hálózati áramellátáshoz való közvetlen csatlakoztatás érvényteleníti a garanciát, továbbá veszélyessé teheti a beszerelést. A tápkábelt a jobboldali kábelszorítón kell átvezetni, és a kábel külső burkolatát szorosan rögzíteni kell a kábelszorítón található csavarral. Az ajánlott kábeltípus: 2.5 mm^2-es, három szálas, burkolt és hőálló.

4.6 A hőérzékelőt a 3. ábra szerint, valamint a levegő-víz hőszivattyú felszerelési kézikönyv utasításainak megfelelően kell a Hydro egységhez csatlakoztatni. A hőérzékelő kábelét a baloldali kábelszorítón kell átvezetni, és a kábel külső burkolatát szorosan rögzíteni kell a kábelszorítón található csavarral. Az érzékelő kábel típusa: 0.75 mm^2-es, 2 szálas + védőszál (földelés), 100mA maximális névleges áramerősségű. A kábel hossza ne haladja meg az öt métert.

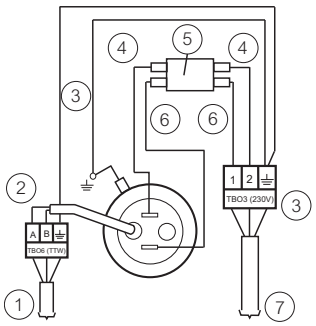
4.7 Használat előtt helyezze vissza az érintkezőkre a védőlapot,

4.8 **NE** melegítse fel az egységet mielőtt a víztartály teljesen fel nem telt vízzel.

4.9 A víztartály melegítése a Hydro Unit vezérlőivel szabályozható. A melegvíz tárolási hőmérsékletének beállítására vonatkozó utasításokat a levegő-víz hőszivattyű felszerelési kézikönyvében találja meg.

4.10 A Hydro Unit által a tartálymelegítőhöz szolgáltatott elektromos áram vonalára egy túlmelegedési megszakító van kötve, amely hibás hővezérlés esetén kikapcsolja a tartálymelegítőt. Semmilyen körülmények között **NE** hidalja át a hőmegszakítót.

Diagram 3



1. A HŐSZIVATTYÚ-RENDSZERHEZR
2. ÉRZÉKELŐ
3. SÁRGA/ZÖLD
4. KÉK
5. KÉTPÓLUSOS HŐMEGSZAKÍTÓ
6. BARNA
7. 13 AMP HÁLÓZATI ÁRAMERŐSSÉG 1.5mm^2 MIN. KÁBELMÉRET

HU

5.0 ÜZEMBE HELYEZÉS

FIGYELEM: Amennyiben kieresztés nélkül, hosszú ideig tartja a rozsdamentes acélból készült vízmelegítőben a vízet, az oxigén elhasználódhat a vízből és a tartály anyagát korrodálhatja. Ha nem használja a készüléket felszerelés és üzembe helyezés után, a vízet le kell engedni vagy rendszeresen (hetente egyszer) tiszta hálózati vízzel ki kell mosatni.

Üzembe helyezéskor minden esetben meg kell ismételni az alábbiakban bemutatott feltöltési eljárást és rendszerellenőrzéseket.

5.1 **NE** kapcsolja be a levegő-víz hőszivattyút, amíg a víztartályt fel nem töltötte vízzel és nem ellenőrizte, hogy szivárog-e.

5.2 Ellenőrizze, hogy az összes felszerelési, elektromos és leengedő csövekre vonatkozó követelménynek eleget tett-e.

5.3 Ellenőrizze, hogy az összes víz- és elektromos csatlakozás helyes és szoros legyen.

5.4 Nyisson meg egy, a tartálytól jövő melegvíz csapot és engedje meg a hidegvíz ellátást.

5.5 Engedje feltelni az egységet és hagyja nyitva a melegvíz csapot egy rövid ideig, hogy a csövezetből kiürüljön a levegő és a csövek kimosódjanak. Zárja el a melegvíz csapot.

5.6 Nyisson meg egymás utáni melegvíz csapokat, hogy a levegő távozhasson a rendszerből.

5.7 Zárja el az összes melegvíz csapot és bizonyosodjon meg, hogy nincs szivárgás. Szükség esetén javítsa ki a hibát.

5.8 Ellenőrizze a túlnyomáscsökkentő szelep működését, kézzel. Bizonyosodjon meg, hogy a víz szabadon folyik a szelepből a leeresztőcsövön át.

5.9 Töltse fel az elsődleges körforgási vonalat a Hydro Unit felszerelési kézikönyvének "Vízvezeték" része alapján. A beszorult levegőt engedje ki megnyitva a levegőztetési pontot vagy az automatikus levegőztetést.

5.10 Helyezze feszültség alá a levegő-víz hőszivattyút, ügyelve arra, hogy a programozó legyen **FORRÓ VÍZ** üzemmódra állítva. Bizonyosodjon meg, hogy valamennyi gépesített szelep és elsődleges szivattyú működik, majd engedje felmelegedni az egységet. A melegvíz hőmérséklete a Hydro Unit távirányítójával szabályozható. Részletekért tanulmányozza a levegő-víz hőszivattyű felhasználói kézikönyvét.

6.0 KARBANTARTÁS – KAZÁNKŐ ELTÁVOLíTÁSA A MERÜLŐFORRALÓRÓL

6.1 Kismértékű karbantartásra van szükség, ennek ellenére a hatékony üzemelés érdekében, kemény vízű helyszíneken rendszeres időközönként el kell távolítani a kazánkő lerakodásokat. A kazánkő eltávolításához:

6.2 Kapcsolja ki és válassza le az elektromos áramot, majd kapcsolja ki a levegő-víz hőszivattyút. Zárja el a vízellátást az egységtől.

6.3 Nyisson meg egy, az egység által táplált melegvíz csapot, hogy eltávozzon a rendszerből a nyomás. Ürítse ki az egységet megnyitva a bemeneti csövezet leeresztőszelepét.

HU

6.4 Távolítsa el a védőlapot. Válassza le a hőmegszakítót a tartálymelegítőhöz kötő csatlakozóhuzalokat. Óvatosan távolítsa el a hőérzékelőt, kihúzva azt a tartálymelegítőn található rekeszéből.

6.5 Óvatosan távolítsa el a megszakítás-érzékelő izzót, kihúzva azt a tartálymelegítőn található rekeszéből. Ügyeljen arra, hogy ne hajlítsa el a hajszálcsövet.

6.6 Távolítsa el a hőelem hátsó szigetelő burkolatát kihúzva azt a hőelemből.

6.7 Csavarja ki a tartálymelegítő ellenanyáját. A csomagban található egy csavarkulcs a tartálymelegítő ellenanyájának könnyű kicsavarásához/megszorításához. Vegye ki a tartályt az egység belsejéből. **MEGJEGYZÉS:** az idő folyamán a tartálymelegítő tömítése rászorulhat az illesztési felületre. Az illesztés felszakításához helyezzen be egy kerekfejű csavarhúzót a tartálymelegítőn található rekeszek egyikébe és óvatosan feszítgesse fel-le.

6.8 Óvatosan távolítsa el az összes kazánkő lerakodást a hőelemről. **NE HASZNÁLJON** éles szerszámokat, károsíthatja a hőelem felületét.

6.9 Bizonyosodjon meg, hogy az illesztési felületek tiszták és a tümítések nem károsodtak. Ha nem biztos, hogy ez így van, szereljen be új tömítést.

6.10 A tartálymelegítőt úgy szerelje vissza, hogy a hőelem végződései **FÜGGŐLEGESEN** helyezkedjenek el (lásd a 3. ábrát). Rögzítse a tartálymelegítőt, meghúzva az ellenanyát. Megkönnyítheti a műveletet, ha egy, a hőelem valamely rekeszébe behelyezett kerekfejű csavarhúzóval megtartja a tartálymelegítőt az ellenanya meghúzása közben.

6.11 Helyezze vissza a hőelem végződésének szigetelő tömítését óvatosan rányomva azt a végződésekre, amíg egyszintbe kerül a hőelem rögzítőlapjának elejével.

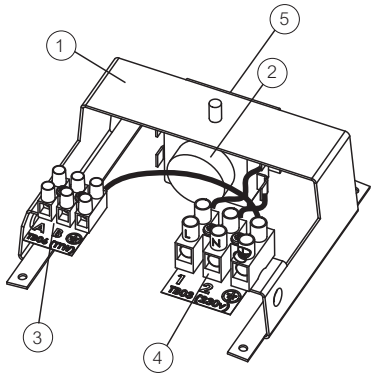
6.12 A hőmegszakító hajszálcsövet a tartálymelegítő **BAL OLDALI** rekeszébe szerelje vissza. Bizonyosodjon meg, hogy teljesen helyre csúszott és a hajszálcső nincs elhajlítva. Ügyeljen arra, hogy a hajszálcső úgy legyen elvezetve, hogy ne érintkezzen a hőelem végződéseivel.

6.13 A hőérzékelőt a tartálymelegítő **BAL OLDALI** rekeszébe, a hőmegszakító mögé szerelje vissza. Bizonyosodjon meg, hogy teljesen helyére csúszott és a tömítőgyűrű be van nyomva a rekesz nyitott végébe.

6.14 Csatlakoztassa a tartálymelegítő huzalcsatlakozóit, behelyezve a külső végződéseket a hőelem belső végződéseibe, a 3. ábra szerint. Bizonyosodjon meg, hogy valamennyi huzalcsatlakozás szoros és biztonságos. Helyezze vissza és rögzítse a csatlakozóvégekre a védőlapot.

6.15 **NE KAPCSOLJA BE SEM A LEVEGŐ-VÍZ HŐSZIVATTYŰT SEM A TARTÁLYMELEGíTŐT MIELŐTT NEM TÖLTI FEL AZ EGYSÉGET VÍZZEL.** Helyezze újra üzembe az egységet a felszerelési, illetve az **ÜZEMBEHELYEZÉSU** utasítások szerint.

Diagram 4



1. CSATLAKOZÓKONZOL
2. HŐMEGSZAKÍTÓ
3. ÉRZÉKELŐ CSATLAKOZÓBLOKK
4. HÁLÓZATI ÁRAM CSATLAKOZÓBLOKK
5. RESET GOMB TALÁLHATÓ EZ A FELÜLET

MEGJEGYZÉS:
A PONTOS MEGJELENíTÉS ÉRDEKÉBEN A VÉDŐLAP-HŐELEM RÉSZEGYSÉG NINCS ÁBRÁZOLVA A RAJZON

HU

7.0 KARBANTARTÁS – BIZTONSÁGI SZELEPEK

7.1 Rendszeresen ellenőrizni kell a túlnyomáscsökkentő szelep, valamint a más felszerelt biztonsági szelepek megfelelő működését.

7.2 Kézzel próbálja ki a szelepe(ke)t és bizonyosodjon meg, hogy a víz szabadon átfolyik a szelepen és a leeresztőcsőn. **MEGJEGYZÉS:** a leeresztett víz nagyon forró lehet Bizonyosodjon meg, hogy elengedéskor a szelep megfelelően a helyére kattan.

8.0 FELHASZNÁLÓI UTSAÍTÁSOK

8.1 A levegő-víz hőszivattyű víztartályában tárolt víz hőmérsékletét a Hydro Unit vezérlőpultján lehet beállítani. A beállítási tartomány 40ºC - 75ºC, az ajánlott hőmérséklet-érték 60ºC. Amennyiben szükséges, tanulmányozza a Hydro Unit felszerelési kézikönyvét a tárolási hőmérséklet beállítására vonatkozóan.

8.2 A téli hónapok alatt, ha hosszabb ideig nem használja a tartlyt, az elfagyás elkerülése érdekében ajánlott kikapcsolni a levegő-víz hőszivattyú elsődleges vízellátási vonalát és a tartálymelegítőt, és kiüríteni a víztartályt.
MEGJEGYZÉS: ez a művelet nem biztosítja a rendszercsövezet más részeinek is a védelmét. Ha így cselekedik, a víztartályt teljes mértékben újra üzembe kell helezni a levegő-víz hőszivattyű és a tartálymelegítő bekapcsolása előtt, ellenkezőleg a rendszer károsodhat.

8.3 Ahhoz, hogy a tartály folyamatosan optimális teljesítményt nyújtson rendszeres időközönként karbantartási műveleteknek kell alávetni, a **KARBANTARTÁS** címekkel ellátott részek utasításainak megfelelően.

8.4 **FONTOS MEGJEGYZÉSEK A FELHASZNÁLÓ SZÁMÁRA**

- **Ügyeljen arra, hogy a felszerelt biztonsági szelepek leeresztőcsövei ne legyenek eldugulva.**
- **Ne módosítsa a felszerelt biztonsági szelepeket.**
- **Ne hidalja át a hőmegszakítót semmilyen körülmények között.**
- **Amennyiben hibára gyanakszik, forduljon szakképzett szerelőhöz és ellenőriztesse a rendszert.**

HU

9.0 CSEREALKATRÉSZEK

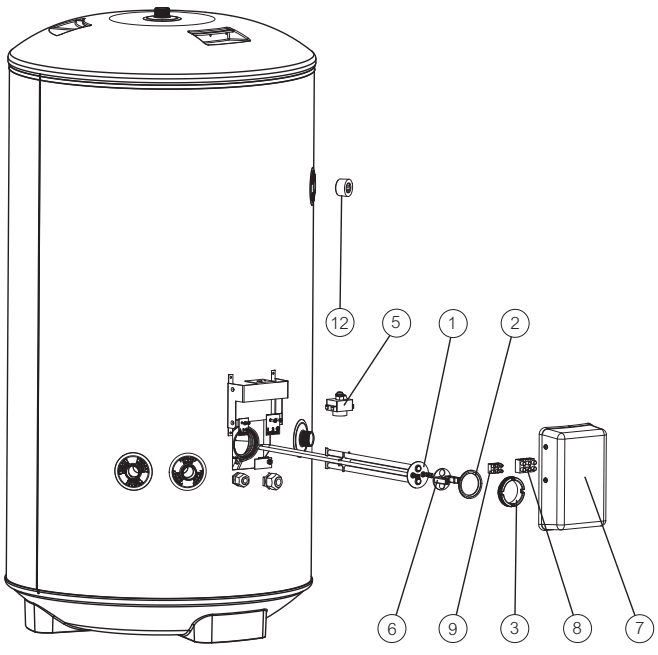
9.1 A melegvíz-tartályhoz a következő cserealkatrészek állnak rendelkezésre. Az adott modell azonosításához, valamiont annak biztosítására, hogy a megfelelő cserealkatrészeket rendeli meg, figyeljen az egységen feltüntetett műszaki adatokat tartalmazó táblára.

9.2 **D**NE helyettesítse az alkatrészeket a gyártó által nem ajánlott alkatrészekkel, ellenkezőleg érvényteleníti a garanciát vagy veszélyessé teheti a felszerelést.

9.3

	Leírás	**Cikkszám**
1	Tartálymelegítő	95:606:967
2	Tartálymelegítő tömítés	95:611:012
3	Tartálymelegítő ellenanya	95:607:118
	Tartálymelegítő csavarkulcs	95:607:119
5	Hőmegszakító (tartálymelegítő)	95:612:038
6	Hőelem-végződés szigetelő tömítés	95:607:115
7	Csatlakozóvég-védőlap	95:614:109
8	Csatlakozóblokk (tartálymelegítő csatlakozása)	95:607:113
9	Csatlakozóblokk (hőérzékelő csatlakozása)	95:607:114
	Hőérzékelő	95:612:037
	Nyomóanya- és csatlakozógyűrű-készletek	95:607:116
12	Másodlagos újrakeringetési csatlakozás dugó	95:607:117
	Biztonsági csomag	95:605:073

Diagram 5



HU

10.0 HIBAKERESÉS

Az alábbi táblázat néhány gyakran előforduló hibát sorol fel, a lehetséges okokkal és a megoldásokkal együtt. A víztartály és a levegő-víz hőszivattyú-rendszer szervizelését kizárólag képzett, hozzáértő vízszerelő végezheti.

HIBA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Nincs melegvíz-áramlás	**1.** El van zárva a hálózati vízellátás	**1.** Ellenőrizze és nyissa meg a hálózati vízellátást
	2. A hálózati vízellátás szűrője (ha fel van szerelve) el van dugulva	**2.** Zárja el a vízellátást. Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt a gyártó utasításainak megfelelően
	3. A bemeneti vízellátás-vezérlő szelepek nincsenek megfelelően felszerelve	**3.** Szükség esetén ellenőrizze és szerelje vissza
A melegvíz csapokon hideg víz folyik	**1.** A Hydro Unit vezérlője "csak környezeti melegítés" módra van állítva	**1.** Ellenőrizze a beállítást
	2. Nem működik a hőszivattyú	**2.** Ellenőrizze a hőszivattyú működését. Ha hibára gyanakszik, tanulmányozza a hőszivattyú kézikönyvét
	3. Hibás a vízmelegítő hőmérséklet-érzékelője	**3.** Ellenőrizze az érzékelő működését. Szükség esetén helyettesítse
A melegvíz csapokon langyos víz folyik	**1.** Aktiválódott a merülőforraló hőmegszakítója	**1.** Ellenőrizze. Állítsa vissza a megszakítót a nullázógomb megnyomásával.
	2. Hibás a vízmelegítő hőmérséklet-érzékelője	**2.** Ellenőrizze az érzékelő működését Szükség esetén helyettesítse
A melegvíz csapokon túl forró víz folyik	**1.** A Hydro Unit vezérlőjén túl magas értékre van állítva a víz tárolási hőmérésklete	**1.** Ellenőrizze és állítsa be szükség szerint
	2. Hibás a vízmelegítő hőmérséklet-érzékelője	**2.** Ellenőrizze az érzékelő működését Szükség esetén helyettesítse
A túlnyomáscsök-kentő szelepen folyamatosan víz folyik ki	**1.** Túl magas a hálózati vízellátás nyomása	**1.** A helyes nyomásértéket a "Fontos szerelési pontok" részben találja meg. Szükség esetén szereljen egy nyomáscsökkentő szelepet a bemeneti vízvonalra
	2. A túlnyomáscsökkentő szelep ülése hibás	**2.** Távolítsa el és helyettesítse

HU

11.0 GARANCIA

A jótállással kapcsolatos információkért vegye fel a kapcsolatot az ESTIA hőszivattyúkat árusító kereskedőjével.

11.1 Az egység jelen utasításoknak megfelelően van üzembe helyezve és az összes szükséges bemeneti vezérlő, illetve biztonsági szelep megfelelően van felszerelve.

11.2 Az összes szelep és vezérlő kizárólag a gyártó által ajánlott típusú.

11.3 Az egységen nem volt végrehajtva illetéktelen módosítás és rendszeres karbantartásnak volt alávetve, jelen utasításoknak megfelelően.

11.4 Az egység kizárólag ivóvíz melegítésére van használva (max. 250mg/l klorid-tartalom).

11.5 Az egység nem volt kitéve magas klorid-tartalmú víz hatásának vagy nem megfelelő fertőtlenítési módszereknek.

11.6 Az üzembehelyezéstől számított hét napon belül az egység be volt indítva. Ha ez nem így van, a rendszert az "Üzembe helyezés - Figyelem" rész utasításai szerint ki kell üríteni vagy rendszeresen ki kell mosatni.

11.7 A garancia **NEM** vonatkozik az elfagyás vagy vízkőlerakodások okozta károsodásokra.

11.8 Jelen garancia nem befolyásolja a vásárló törvényes jogait.

Ez a jótállás **NEM** vonatkozik az ESTIA levegő-víz hőszivattyú kültéri egységére és az ESTIA Hydro Unit.

12.0 KÖRNYEZETVÉDELMI INFORMÁCIÓK

12.1 Jelen terméket jelentős mértékben újrahasznosítható anyagokból gyártották. Hasznos élettartama lejártával a terméket a helyi hatóságok által biztosított újrahasznosítási központra kell szállítani, hogy teljes mértékben legyenek megvalósíthatók a környezetvédelmi előnyök.

12.2 A szigetelésekhez használt anyag CFC/HCFC-t nem tartalmazó poliuretánhab, melynek ózonkárosító tényezője nulla.

HU

A termékfejlesztés üteménél fogva fenntartjuk a termékspecifikációk bejelentés nélküli módosításának jogát. Ennek ellenére, arra törekszünk, hogy a prospektusban található összes információ a kiadás pillanatában pontos legyen.

FONTOS INFORMÁCIÓK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

OLVASSA EL, MIELŐTT TELEPÍTENÉ AZ EGYSÉGET. TARTSA BIZTONSÁGOS HELYEN EZT A DOKUMENTUMOT. AZ ALÁBBI INFORMÁCIÓKRA A TERMÉK KISELEJTEZÉSEKOR VAGY ÚJRAHASZNOSÍTÁSAKOR LESZ SZÜKSÉGE.

- Mi fontosnak tartjuk a környezet védelmét, és támogatjuk az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE) 2002/96/EK irányelvet.
- Ez a termék megfelel az 2002/96/EK EU irányelv előírásainak. Hasznos élettartama végén külön kell kiselejtezni, és nem szabad a háztartási hulladékgyűjtőkbe tenni.
- A 2002/96/EK EU irányelv célja, hogy kezelje az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak egyre nagyobb mennyiségét, növelje az elektromos és elektronikus berendezések ("EEE") újrahasznosításának arányát, illetve csökkentse a kiselejtezendő EEE típusú hulladékok ("WEEE") összmennyiségét.
- A termékre ragasztott, áthúzott, kerekes szemétgyűjtő tartályt ábrázoló szimbólum azt jelenti, hogy az irányelv vonatkozhat erre a termékre.
- A termék elszállítása egy, az önkormányzat vagy a forgalmazó által biztosított megfelelő begyűjtési létesítménybe a felhasználó felelőssége. Egy új termék vásárlása esetén előfordulhat, hogy közvetlenül a forgalmazó veszi át a régi hulladékot (WEEE).
- A WEEE begyűjtése és kezelése a gyártó, importőr vagy a forgalmazó felelőssége – közvetlenül, vagy egy begyűjtési rendszer révén. Az Ön országában működő forgalmazó elérhetőségét az alábbiakban találja meg.
- Az irányelv megszegését az egyes országokban érvényes törvények büntetik.
- Általában véve a CECED értelmezését követjük, amely szerint a WEEE irányelv hordozható termékekre, nedvességmentesítő készülékekre, ablakra szerelhető levegő-víz hőszivattyúkra, max. 12 kW-os osztott rendszerekre, illetve hálózatra csatlakoztatható hűtő- és fagyasztókészülékekre vonatkozik
- Ennek ellenére figyelembe kell venni, hogy az egyes EU tagországok törvényei különbözhetnek. Amennyiben a helyi nemzeti törvények kizárnak bizonyos termékeket a WEEE irányelv hatálya alól, a helyi törvények az irányadók. Olyan országokban, ahol ezek a termékek nem tartoznak a WEEE irányelv hatálya alá, nem kötelező betartani az irányelv rendelkezéseit.
- A WEEE irányelv nem vonatkozik az Európai Közösség területén kívül értékesített termékekre. Ilyen esetben nem kötelező betartani az irányelv rendelkezéseit, azonban biztosítani kell az érvényes helyi törvényeknek való megfelelőséget.
- További információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzattal, az üzlettel/kereskedővel/forgalmazóval/kivitelezővel, akitől a terméket vásárolta, vagy a gyártóval.

HU

Hungary / Magyar AIRCOND, Klimaanlagen, Handelsgesellshcaft m.b.H,
Petersgasse 45, A-8010, Graz, Austria.